

Registered No. 2023 - 01573

NOTARIAL CERTIFICATE



HANLIM LAW AND NOTARY OFFICE

#501 WonPoong B/D, 301 Hwagok-ro, Gangseo-gu, Seoul Korea

Instruction for Use



To. Roszdravnadzor

We, Osstem Implant Co., Ltd. hereby declare that Instruction for Use provided to the Roszdravnadzor is complete, consistent and authentic.

Osstem Implant Co., Ltd.

Position: President

Name: Eom Tae Kwan

OSSTEM IMPLANT Co.,Ltd.

3, Magokjungang 12-ro, Gangseo-gu

Seoul 07789, Republic of Korea

President EOM TAE KWAN

УСТАНОВКА СТОМАТОЛОГИЧЕСКАЯ **K3**
С ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ

OSSTEM[®]
IMPLANT

Руководство пользователя

CE
0434

Внимательно прочитайте данное руководство для
правильной эксплуатации оборудования.

Прежде чем приступить к чтению данного руководства

Обратите внимание на следующие моменты,
прежде чем приступить к чтению данного руководства

Описание значков, используемых в тексте, связанных с безопасностью

Значок	Название	Функция
	Осторожно	Несоблюдение инструкций может повлечь за собой повреждение оборудования.
	Предупреждение	Несоблюдение инструкций может стать причиной смерти или серьезных травм.
	Восклицательный знак	Обязательные для соблюдения условия
	Запрет	Это знак запрета, который указывает на действия, которые вам не следует совершать.
	Запрет демонтажа	Это знак запрещает демонтаж оборудования

Значок	Функция
	Инструкция представляет собой дополнительное описание или ссылку для движения оборудования
	См. соответствующую страницу
Before Use!	Настройка, необходимая перед использованием изделия
 	Обратитесь к инструкции по эксплуатации
	Производитель
	Дата производства
	Уполномоченный представитель в Европе
	Серийный номер
	Степень защиты от прямых и не прямых контактов: Тип В.
 0434	Маркировка CE соответствия
	Обозначение отходов электрического и электронного оборудования
	Этот продукт можно стерилизовать в паровом стерилизаторе при температуре 135°C.

	Прибор можно использовать с моечно-дезинфицирующим аппаратом для термической дезинфекции.
	Предупреждение: опасное напряжение
	Предупреждение: биологическая опасность

Замечания по данному руководству пользователя

- Данное руководство пользователя предназначено для модели K3Mount/K3Cart производства компании Osstem Implant Co., Ltd. и выпущено 07.05.2015.
- Рисунки в данном руководстве пользователя выполнены для описаний, которые могут частично отличаться от фактического внешнего вида изделия.
- См. «Предупреждающие надписи и знаки» и «Моменты, требующие ознакомления перед регистрацией отказа» в руководства пользователя для выполнения проверки изделия на отказ перед его эксплуатацией.
- Обязательно прочитайте раздел «Требующие внимания моменты, связанные с безопасностью» и правильно настройте изделие перед его эксплуатацией.
- Пользователь несет ответственность за причиненные травмы или повреждения изделия вследствие несоблюдения данного руководства пользователя.
- Наружное оформление и размеры изделия могут быть изменены в целях усовершенствования характеристик изделия без предварительного уведомления.

Моменты, требующие внимания, связанные с безопасностью

Замечания, связанные с монтажом

Монтаж данного изделия выполняется нашей компанией или специалистом, назначенным нашей компанией, в соответствии с руководством по монтажу.



НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ данное изделие при значениях напряжения [В], частоты [Гц], допустимой силе тока [А] (или потребляемой мощности), отличающихся от указанных.

- Создайте отдельную схему питания для каждой установки и **НЕ ПОДАВАЙТЕ** питание по общей линии с другой установкой.

- Возможны перегрев и короткое замыкание, которые могут привести к аварии или отказу.

- **НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ** изделие в условиях возможного попадания брызг воды или повышенной влажности.

- Возможны перегрев и короткое замыкание, которые могут привести к аварии или отказу.

- **НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ** изделие на участке складирования химикатов или образования газа.

- Возможно поражение электротоком или короткое замыкание, которые могут привести к аварии или отказу.

- Устанавливайте изделие в месте, исключающем возможность повреждения шнура питания, заземляющего провода и педали, а также избегайте мест у дверей или в проходах.

- Возможно поражение электротоком или короткое замыкание, которые могут привести к аварии или отказу.

- **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** вещества, подверженные воздействию окружающей среды.

- Используйте очищенную воду для подачи к установке.



- **НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ** оборудование в неустойчивом положении под наклоном, в местах вибрационных или ударных воздействий.

- Неправильный монтаж может повлечь за собой неисправность или отказ.

- **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** изделие в условиях высокого давления воздуха, температуры, влажности, вентиляции, воздействия солнечного света, запыленности и воздуха с высоким содержанием соли.

- Неправильный монтаж может повлечь за собой неисправность или отказ оборудования.

- В целях безопасности изделие должно быть заземлено. Кроме того, **НЕ ЗАЗЕМЛЯЙТЕ** его на газопроводы, пластиковые водопроводы или линию телефонной связи.

- Это может привести к поражению электротоком, пожару, отказу или взрыву.

- Обязательно используйте розетку с заземляющим контактом.

- Если внутренняя проводка клеммы заземления не подключена, выполните заземление отдельно, даже если розетка оборудована заземляющим контактом.

Установка, модификация, регулировка, замена, техническое обслуживание и ремонт изделия должны осуществляться инженером OSSTEM IMPLANT Co., Ltd. или сотрудником официальных дистрибьюторов, сертифицированных OSSTEM IMPLANT Co., Ltd.



- Изготовитель: OSSTEM IMPLANT Co., Ltd.

192, Haebong-ro, Danwon-gu, Ansan-si, Gyeonggi-do, 15428, Korea

Тел.: +82-70-4394-5157 Факс +82-70-4394-5280



- Уполномоченный представитель в Европе: Osstem GmbH

Мергенталер Алле 25, D-65760, Эшборн, Германия

Тел.: +49 (0) 6196 770 550 Факс: +49 (0) 6196 777 5529

Требующие внимания моменты, связанные с безопасностью

Моменты, которые требуют внимания в отношении электропитания



- Регулярно стирайте инородные вещества (пыль, воду) со штепсельной вилки питания и контактной части сухой тканью.
- НЕ ВЫТЯГИВАЙТЕ шнур питания из вилки питания.
- НЕ ДОПУСКАЙТЕ избыточного изгибания, растягивания, закручивания и не связывайте шнур питания. Кроме того, НЕ вешайте его на металлические части, не ставьте на него тяжелые предметы, не сдавливайте между предметами и не зажимайте его в задней части изделия.
- Плотно подключите вилку питания в штепсельную розетку и НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ поврежденную вилку питания, шнур питания или ослабленную штепсельную розетку.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание риска поражения электротоком это оборудование подлежит подключению к сети электропитания только с применением защитного заземления.



- Извлеките вилку питания, если оборудование не используется в течение продолжительного времени либо во время грозы и ударов молнии.
 - Это может привести к поражению электротоком или пожару.

Требующие внимания моменты, связанные с безопасностью

Моменты, которые требуют внимания в отношении эксплуатации оборудования



- **НЕ ПОМЕЩАЙТЕ** предметы, пальцы или ступни в пределы досягаемости рабочих частей корпуса, например, под сиденье кресла или в соединение спинки.
 - При заземлении в процессе эксплуатации возможно причинение травм, а также повреждение или отказ оборудования.
- **НЕ ПРИЛАГАЙТЕ** избыточную нагрузку к рычагу столика, рычагу лампы, а также не устанавливайте тяжести, не нажимайте и не садитесь на края сиденья, спинки и подлокотники, столик, поднос и коврик для мыши.
 - Перестановка и повреждение оборудования могут привести к травматизму или отказу.
- Данное изделие предназначено для применения только в стоматологии. Запрещается использовать изделие для любых целей, помимо предусмотренного стоматологического применения.



- В процессе эксплуатации оборудования соблюдайте следующие указания и выполняйте проверку его безопасности.
 - Несоответствующая эксплуатация может повлечь за собой неисправность или отказ.
- **НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ** оборудование в неустойчивом положении под наклоном, в местах вибрационных и ударных воздействий.
 - К эксплуатации оборудования допускается только назначенный квалифицированный работник.
 - **НЕ** осуществляйте эксплуатацию оборудования и не переводите его в положение, связанное с риском для пациента.
 - **НЕ ДОПУСКАЙТЕ** контакта пальцев, части тела или предметов с вращающимися частями основного корпуса и не подносите их к данным частям.
 - **НЕ ДОПУСКАЙТЕ** размещения на сиденье больше двух человек (напр., с ребенком на руках)
 - **ИСКЛЮЧИТЕ** нахождение в непосредственной близости от оборудования лиц, которые не связаны с лечением, (маленьких детей и т.д.)
 - **НЕ ПРЕДПРИНИМАЙТЕ** действия, сопряженные с возможным риском.
- При наличии риска, например, столкновения, при эксплуатации сиденья основного корпуса немедленно запустите аварийную остановку следующим образом.
 - Нажмите одну из клавиш управления креслом на боковой панели столика врача.
 - Нажмите одну из клавиш управления креслом на боковой панели вспомогательного столика.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не вносите изменения в конструкцию данного оборудования без разрешения со стороны производителя.

Ответственность за использование и обслуживание возлагается на пользователя (больницы или клиники и т.д.), и только стоматологам и зубным гигиенистам рекомендуется использовать установку.

Наполнение или спуск дистиллированной воды выше шкалы маркировки контейнера с дистиллированной водой с водой может привести к повреждению изделия или появлению риска поражения электрическим током и возгорания.

Проверьте подключения шлангов всех инструментов перед использованием устройства.

Сливайте воду из шлангов устройств в течение приблизительно 2 - 3 минут каждый день до начала лечения.

Наполните плевательницу водой несколько раз.



- Отходы, связанные с эксплуатацией изделия, подлежат утилизации или переработке для предотвращения загрязнения окружающей среды. Соблюдайте установленные национальные или местные нормы по утилизации отходов.
- Для предотвращения инфекции используйте наконечники и микро мотор с системой очистки наконечника.
- Для предотвращения инфекции при выполнении стоматологических процедур пользователь должен использовать средства индивидуальной защиты.
- Рекомендуется применение КЗ в сочетании с отсасывающим оборудованием и отделителем амальгамы.
- Классификация медицинских отходов по СанПиН 2.1.7.2790-10.
Данное медицинское изделие относится к классу Б - эпидемиологически опасные отходы.

Требующие внимания моменты, связанные с безопасностью



- При эксплуатации установки возможно травмирование пациента и оператора
 - Как пациент, так и оператор должны соблюдать осторожность при эксплуатации установки.
 - Не делайте рывков и не прыгивайте с кресла установки.
 - НЕ ДОПУСКАЙТЕ контакта пальцев, части тела или предметов с вращающимися частями основного корпуса и не подносите их к данным частям.
 - На сиденье должен располагаться только один пациент.
- Перегрузка движущегося рычага может привести к риску травматизма пациента или пользователя.
 - Не допускайте перегрузки рычага столика.
 - Не прикладывайте к столику врача нагрузку выше 30 Н (3 кгс).
- Подключение неподходящего оборудования медицинской системы к медицинскому изделию может повлечь за собой поражение электротоком.
 - При подключении ИТ-изделия к медицинскому изделию соблюдайте положения EN60601-1.
- НЕ НАНОСИТЕ наклейку или клейкую ленту на шланги инструментов.
 - Возможен износ шлангов инструмента.
 - Сливайте воду из шлангов медицинского изделия примерно на две минуты раз в день перед лечением.
 - Очищайте шланги для воды и воздуха или спускайте воду или воздух перед использованием и после использования оборудования на выходные или праздники, когда оборудование не используется.
 - Выполните их тщательную стерилизацию.
 - Несколько раз ополосните плевательницу водой.
- Возникновение пролежней
 - Уделите внимание возникновению пролежней при длительном лечении.
- Выполняйте замену наконечников или буров инструмента только после их полной

остановки.

- Замена в процессе эксплуатации может привести к непредвиденным авариям и рискам.
- Использование несертифицированного изделия может привести к непредвиденным авариям и рискам.
- При установке каждого инструмента в держатель действуйте медленно и надежно.
- НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ устройство для подачи воды ударным воздействиям или высоким нагрузкам. Кроме того, НИКОГДА не прилагайте избыточные усилия при эксплуатации или разборке.
- Данный продукт соответствует требованиям применения электромагнитного поля.
 - По возможности исключите применение мобильных телефонов в больнице или стоматологических кабинетах.
 - На время лечения отключайте электрооборудование, такое как запоминающие устройства или слуховые аппараты.
 - При использовании высокочастотного электронного оборудования убедитесь в том, что отключено электропитание кресла стоматологической установки. В противном случае возможны непредвиденные аварии или отказы изделия вследствие неполадок.



- Протягивая руку к столику или инструментам, можно зацепить рукой или рукавом инструмент, установленный в держателе, что может привести к травматизму или инфекции.
- Соблюдайте особую осторожность в отношении инструмента, установленного в держателе, протягивая руку к столику или инструменту.
- Когда включен светильник, НЕ смотрите на него и не светите прямо в глаза пациенту.
- Для разборки светильника в целях замены, стерилизации и ремонта обязательно отключите электропитание и приступайте к выполнению операции после того, как оборудование в достаточной степени остынет.

Состав изделия, принадлежности

См. Приложение 1.

Назначение

 Данное изделие предназначено для обследования состояния зубов и их лечения.

Показания к применению

Электроснабжение и использование в качестве базы для стоматологических инструментов, входящих в состав установки, и принадлежностей, а также позиционирование пациентов на стоматологическом кресле при обследовании состояния зубов и их лечения.

Потенциальные потребители: Изделие применяется квалифицированным персоналом в стоматологических клиниках (стоматологи и ассистенты стоматологов).

Противопоказания, предостережения

Отсутствуют.

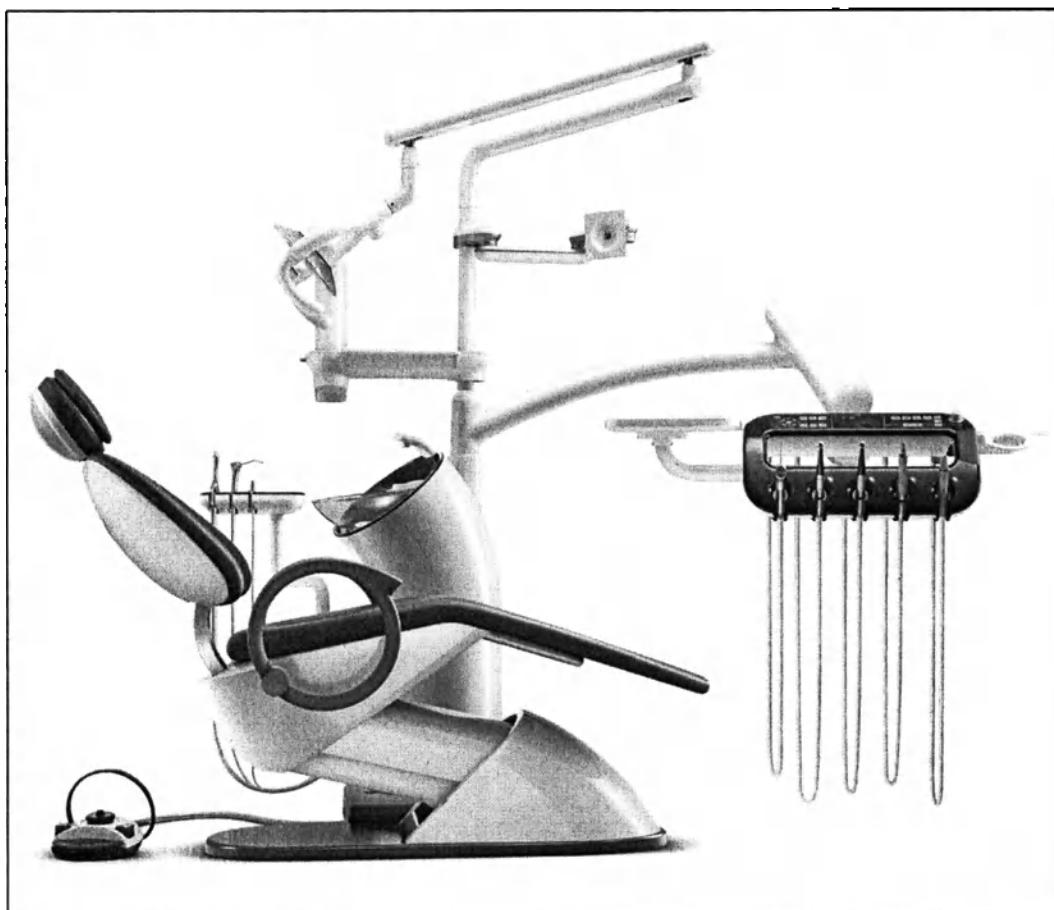
Побочные действия

При полном соблюдении данной инструкции побочные действия отсутствуют.

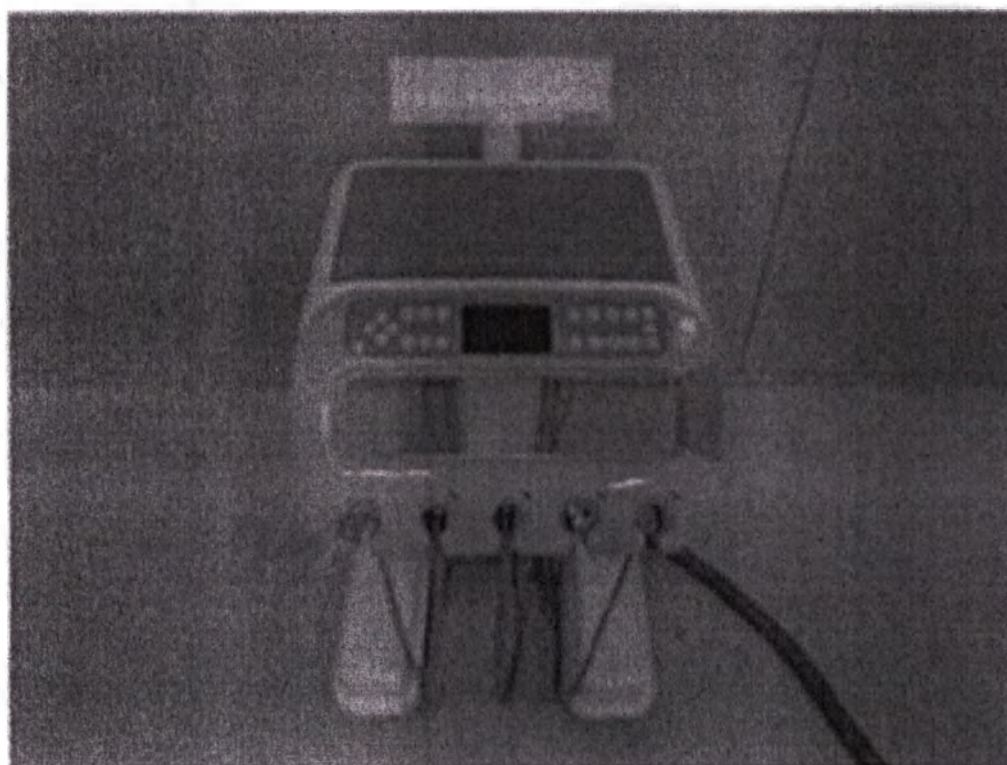
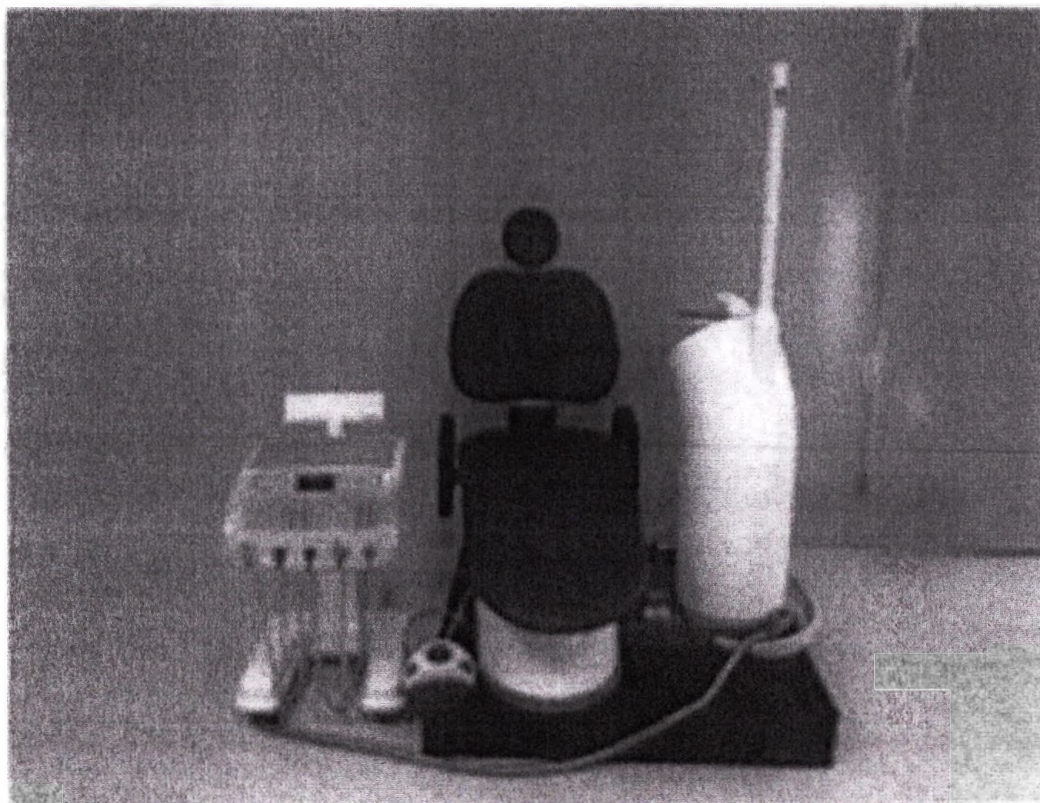
1. Название каждой части

1. Внешний вид

1-1. В исполнении K3 MOUNT

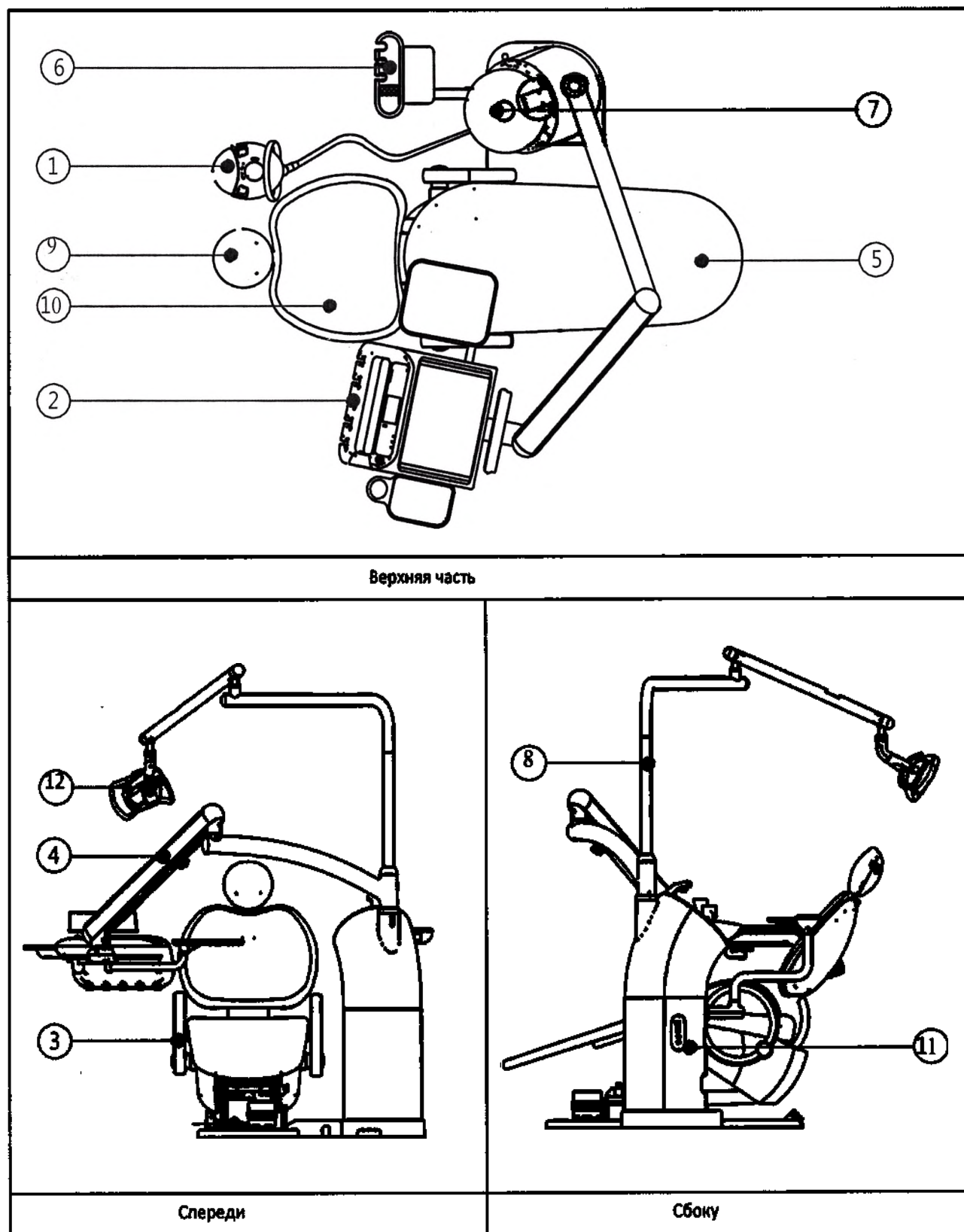


1-2. В исполнении K3 CART



2. Описание внешнего вида

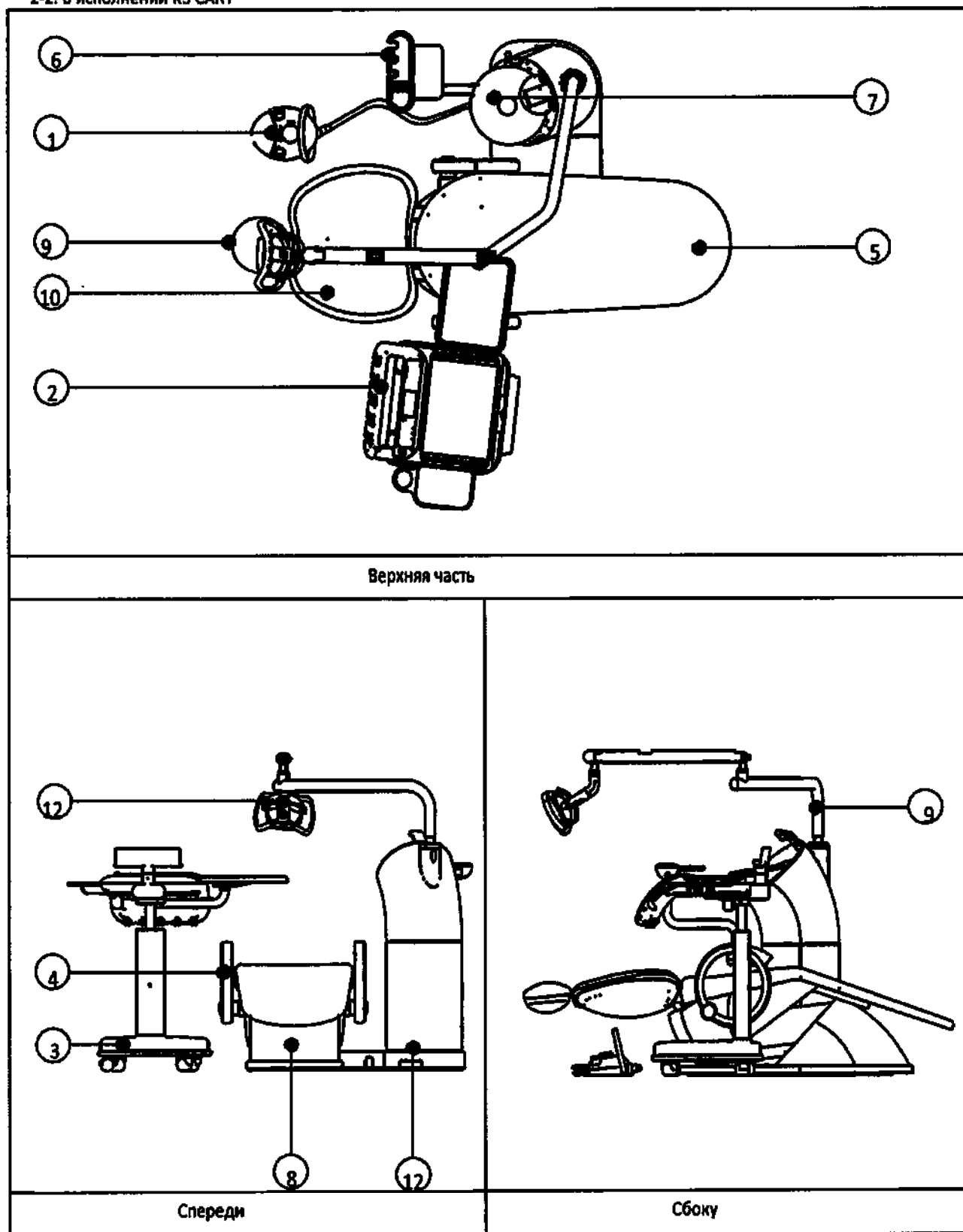
2-1. В исполнении K3 MOUNT



► Рабочая часть: подголовник / спинка / сиденье / подлокотник / 3-функциональный шприц-пистолет / пылесос, слюноотсос

- ① **Педадь ножная.** Используется врачом для управления движениями стоматологического кресла и стоматологическими инструментами.
- ② **Столик для врача типа Mount.** Столик, который устанавливается с различными изделиями, необходимыми для лечения, и включает различные переключатели для управления инструментом и переключатели для управления стоматологическим креслом.
- ③ **Подлокотник.** Опора, которая обеспечивает расслабление пациента при выполнении лечения; обеспечивает ощущение безопасности при движении стоматологического изделия, а также фиксирует руки пациента.
- ④ **Пантографическое плечо столика врача.** Изделие, на которое опирается столик врача, включая панель управления, и которое обеспечивает движение вверх/вниз, влево-вправо.
- ⑤ **Кресло стоматологическое (сиденье).** Изделие, которое поддерживает тело пациента в положении лежа для получения лечения и обеспечивает возможность выбора положения пациента для лечения
- ⑥ **Столик ассистента.** Вспомогательный столик, который ассистент может использовать для размещения шприц-пистолета и отсосов (слюноотсоса, пылесоса) при лечении пациента, а также для управления движениями стоматологического кресла и подачи воды в плевательницу с помощью переключателей на панели.
- ⑦ **Плевательница.** Место, над которым пациент ополаскивает полость рта и сплевывает слюну после лечения
- ⑧ **Труба светильника.** Изделие, которое обеспечивает опору светильника, необходимого для лечения пациента, и обеспечивает свободное перемещение светильника ВВЕРХ/ВНИЗ и ВЛЕВО/ВПРАВО
- ⑨ **Подголовник.** Опора, которая поддерживает голову пациента, занимающего положение лежа для получения лечения
- ⑩ **Спинка.** Опора, которая поддерживает верхнюю часть тела пациента, занимающего положение лежа для получения лечения, и обеспечивает регулировку угла наклона в соответствии с положением лечения
- ⑪ **Гидроблок.** В нем установлены основные инструменты стоматологической установки, а также он поддерживает плевательницу.
- ⑫ **Светильник.** Предназначен для освещения ротовой полости в общей стоматологии, стоматологической хирургии или стоматологических процедур установки имплантатов.

2-2. В исполнении КЗ CART



► Рабочая часть: подголовник / спинка / сиденье / подлокотник / 3-функциональный шприц-пистолет / пылесос, слюноотсос

- ① **Педаль ножная.** Используется врачом для управления движениями стоматологического кресла и стоматологическими инструментами.
- ② **Столик для врача типа Cart.** Столик, который устанавливается с различными изделиями, необходимыми для лечения, и включает различные переключатели для управления инструментом и переключатели для управления стоматологическим креслом.
- ③ **Основание столика для врача.** Изделие, на которое опирается столик врача, включая панель управления, и которое обеспечивает его свободное перемещение.
- ④ **Подлокотник.** Изделие, которое обеспечивает расслабление пациента при выполнении лечения; обеспечивает ощущение безопасности при движении стоматологического изделия, а также фиксирует руки пациента.
- ⑤ **Кресло стоматологическое (сиденье).** Изделие, которое поддерживает тело пациента в положении лежа для получения лечения и обеспечивает возможность выбора положения пациента для лечения.
- ⑥ **Столик ассистента.** Вспомогательный столик, который ассистент может использовать для размещения шприц-пистолета и отсосов (слюноотсоса, пылесоса) при лечении пациента, а также для управления движениями стоматологического кресла и подачи воды в стакан и плевательницу с помощью переключателей на панели.
- ⑦ **Плевательница.** Место, над которым пациент ополаскивает полость рта и сплевывает слюну после лечения.
- ⑧ **Труба светильника.** Изделие, которое обеспечивает опору светильника, необходимого для лечения пациента, и обеспечивает свободное перемещение светильника ВВЕРХ/ВНИЗ и ВЛЕВО/ВПРАВО
- ⑨ **Подголовник.** Опора, которая поддерживает голову пациента, занимающего положение лежа для получения лечения
- ⑩ **Спинка.** Опора, которая поддерживает верхнюю часть тела пациента, занимающего положение лежа для получения лечения, и обеспечивает регулировку угла наклона в соответствии с положением лечения
- ⑪ **Гидроблок.** В нем установлены основные инструменты стоматологической установки, а также он поддерживает плевательницу
- ⑫ **Светильник.** Предназначен для освещения ротовой полости в общей стоматологии, стоматологической хирургии или стоматологических процедурах установки имплантатов.

3. Характеристики изделия

См. Приложение 2.

2. Эксплуатация каждой части

1. Главный выключатель

Before Use!

- Проверьте источник питания, используемый для оборудования (100-120/220-240 В).
- Подключите вилку питания оборудования в электрическую розетку.
- Не прикасайтесь к разъему влажными руками.

Как включить питание

1

Подключите изделие к сети электропитания



2

Переведите главный выключатель в положение ON (ВКЛ.)

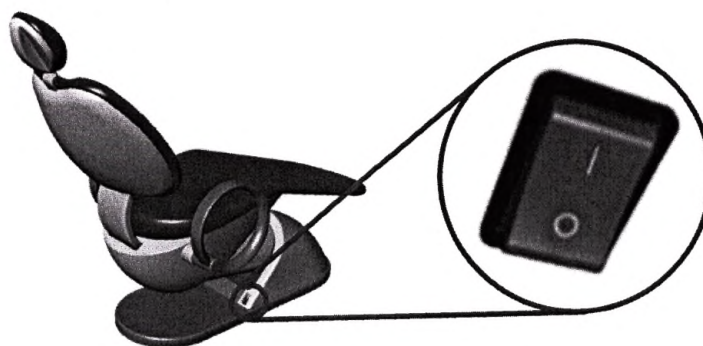
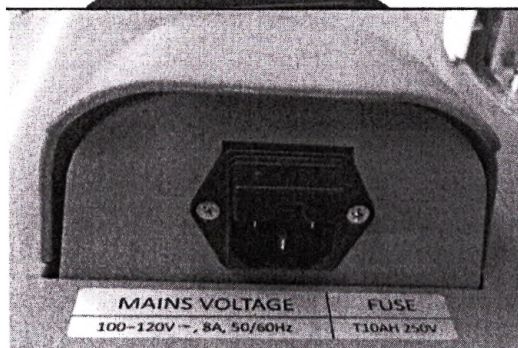
После включения питания главный выключатель загорается зеленым, а ЖК-дисплей панели столика врача мигает один раз.

I

Вкл. электропитание

O

Выкл. электропитание



[Рис. 1] Положения вилки электропитания и выключателя кресла



Осторожно

Переведите главный выключатель в положение OFF (ВЫКЛ.) после завершения лечения или если оборудование не используется.

2. Боковая панель столика врача



[Рис. 2] Состав боковой панели столика врача

Версия ПО: 1.1

① Кнопка питания системы

Значок	Функция	ЖК-дисплей
	Включение/выключение питания системы	

② Кнопка выбора положения лечения

Значок	Функция	ЖК-дисплей
	Сидение кресла перемещается ВВЕРХ при нажатии кнопки	
	Сидение кресла перемещается ВНИЗ при нажатии кнопки	
	Спинка перемещается ВВЕРХ при нажатии кнопки	
	Спинка перемещается ВНИЗ при нажатии кнопки	

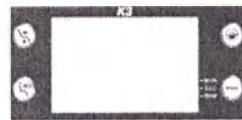
Значок	Функция	ЖК-дисплей
	Перевод в положение для ополаскивания (ПОЛОЖЕНИЕ ОПОЛАСКИВАНИЯ)	
	Возврат в положение перед ополаскиванием (ПОЛОЖЕНИЕ ВОЗВРАТА)	
	Кнопка возврата кресла в исходное положение (ИСХОДНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ)	
	Кресло автоматически перемещается в положение, сохраненное в ячейке памяти Memory 1	
	Для сохранения текущего положения в ячейку памяти Memory 1, нажмите кнопку и удерживайте ее дольше трех секунд	
	Кресло автоматически перемещается в положение, сохраненное в ячейке памяти Memory 2	
	Для сохранения текущего положения в ячейку памяти Memory 2, нажмите кнопку и удерживайте ее дольше трех секунд	
	Кресло автоматически перемещается в положение, сохраненное в ячейке памяти Memory 3	
	Для сохранения текущего положения в ячейку памяти Memory 3, нажмите кнопку и удерживайте ее дольше трех секунд	

③ Функциональная кнопка

Значок	Функция	ЖК-дисплей
	Кнопка включения/выключения светильника	
	Кнопка включения/выключения подачи воды 3-функционального шприц-пистолета	
	Кнопка включения/выключения оптики 3-функционального шприц-пистолета	
	Кнопка управления реверсом микромотора (изменение направления вращения)	
	Функция выбора режима мин / с / об/мин	
	Кнопка УМЕНЬШИТЬ: уменьшает задаваемые значения мин / с / об/мин (1 мин / 10 с / 1000 об/мин)	
	Кнопка УВЕЛИЧИТЬ: увеличивает задаваемые значения мин / с / об/мин (1 мин / 10 с / 1000 об/мин)	
	- Включение/выключение функции таймера - Нажмите кнопку и удерживайте ее дольше 3 с для сброса таймера	

Значок	Функция	ЖК-дисплей
	Установите значение, сохраненное для RPM1 (ОБ/МИН) скорость для микромотора (по умолчанию 2000 об/мин)	
	Сохраните настройку для RPM1 (ОБ/МИН), удерживая кнопку нажатой дольше 3 с для турбинного наконечника	
	Установите значение, сохраненное для RPM2 (ОБ/МИН2) скорость для микромотора (по умолчанию 20000 об/мин)	
	Сохраните настройку для RPM2 (ОБ/МИН2), удерживая кнопку нажатой дольше 3 с для турбинного наконечника	
	Установите значение, сохраненное для RPM3 (ОБ/МИН3) скорость для микромотора (по умолчанию 36000 об/мин)	
	Сохраните настройку для RPM3 (ОБ/МИН3), удерживая кнопку нажатой дольше 3 с для турбинного наконечника	

④ Кнопка негатоскопа*

Значок	Функция	
	Включение/выключение негатоскопа	

- данная функция может отсутствовать

5 Сообщение об ошибке

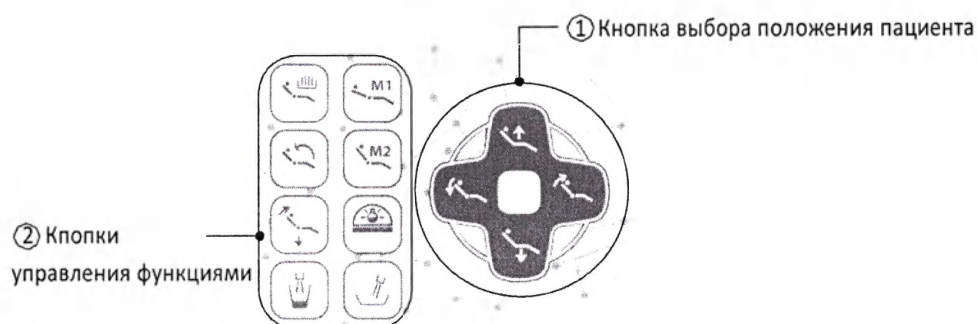
Код	Содержание	ЖК-дисплей
[ET1]	Отказ клавиши столика врача (23 поз.)	
[EF1]	Отказ клавиши ножной педали (6 поз.)	
[EF2]	Отказ ножной педали (1 поз.)	
[EA1]	Отказ клавиши столика ассистента (10 поз.)	
[ES1]	Сбой датчика подачи воды	
[EM1]	Сбой выключателя аварийной остановки	
[EA2]	Сбой подачи воды в стакан	
[EA3]	Сбой подачи воды в плавательницу	

Осторожно

(При попадании жидкости на панель управления) Жидкость проникает внутрь панели, что может вызвать сбой, поэтому соблюдайте осторожность.

Кроме того, обработка панели с жестким инструментом может привести к износу или отказу, поэтому соблюдайте осторожность.

3. Панель столика ассистента

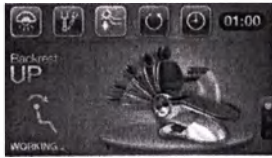


[Рис. 3] Состав столика ассистента

Справка

Кнопка ручного режима обеспечивает перемещение кресла, только пока нажата соответствующая кнопка, а кнопка автоматического режима осуществляет его автоматический перевод в положение, сохраненное в памяти, после отпускания кнопки.

① Кнопка выбора положения кресла

Значок	Функция	ЖК-дисплей
	Сидение кресла перемещается ВВЕРХ при нажатии кнопки	
	Сидение кресла перемещается ВНИЗ при нажатии кнопки	
	Спинка перемещается ВВЕРХ при нажатии кнопки	
	Спинка перемещается ВНИЗ при нажатии кнопки	

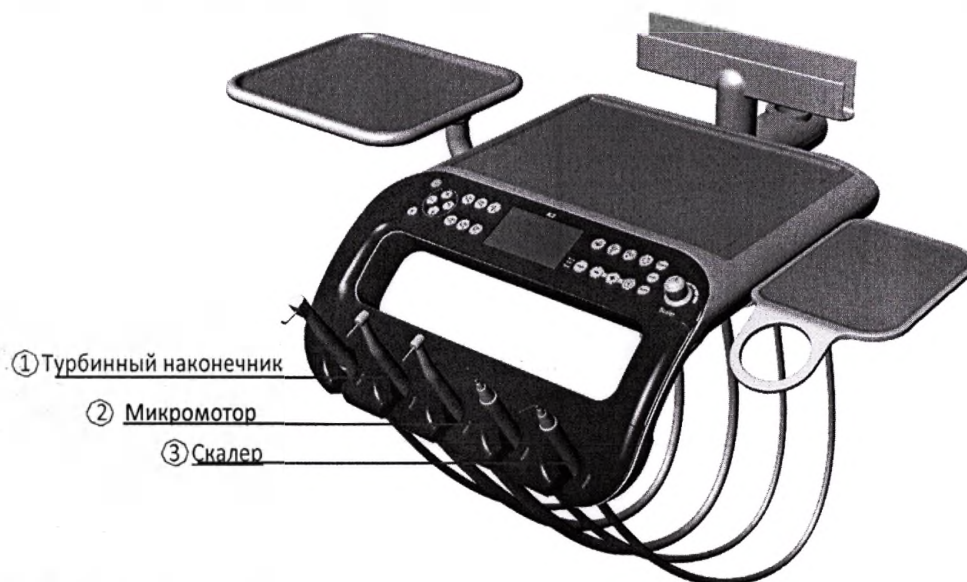
② Функциональная кнопка

Значок	Функция	ЖК-дисплей
	Кнопка вызова положения для ополаскивания (ПОЛОЖЕНИЕ ОПОЛАСКИВАНИЯ)	
	Возврат в положение перед ополаскиванием (ПОЛОЖЕНИЕ ВОЗВРАТА)	
	Перевод в исходное положение (ИСХОДНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ)	
	Подача воды в стакан, пока нажата кнопка	
	Кресло автоматически перемещается в положение, сохраненное в ячейке памяти Memory 1	
	Кресло автоматически перемещается в положение, сохраненное в ячейке памяти Memory 2	
	Функция включения/выключения стоматологического светильника	
	Подача воды в плевательницу, пока нажата кнопка	

Осторожно

При эксплуатации кресла и спинки около них не должно быть препятствий, а кресло не должно создавать помех для стула или подлокотника.

4. Инструменты



① Турбинный наконечник

Статус	ЖК-дисплей
Функция подачи воды выключена Функция оптики выключена	
Функция подачи воды включена, Функция оптики выключена	
Функция подачи воды выключена Функция оптики включена	
Функция подачи воды включена, Функция оптики включена	

② Наконечник микромотора

Статус	ЖК-дисплей
Функция подачи воды выключена Функция оптики выключена	
Функция подачи воды включена, Функция оптики выключена	
Функция подачи воды выключена Функция оптики включена	
Функция подачи воды включена, Функция оптики включена	

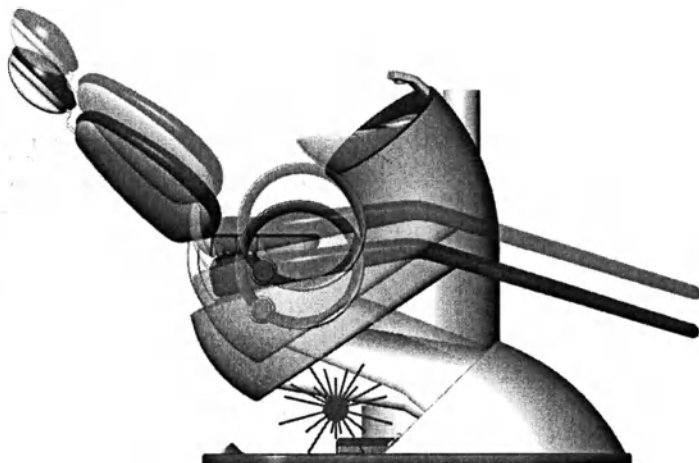
③ СКАЛЕР

Статус	ЖК-дисплей
Функция подачи воды выключена	
Функция подачи воды включена	

5. Аварийный выключатель

1. Принцип действия

Это функция, предназначенная для автоматической защиты пациента и системы в случае происшествия, если установлен аварийный выключатель, то он останавливает работу кресла немедленно при контакте с препятствием и поднимает его вверх.



[Рис. 4] Положение аварийного выключателя



[Рис. 5] ЖК-дисплей

Осторожно

Меры предосторожности для аварийного выключателя

- Всегда соблюдайте осторожность, чтобы исключить присутствие предметов, домашних животных, пациентов или оператора в зоне аварийного выключателя.
- НЕ используйте произвольным образом и не заменяйте аварийный выключатель.
- Обратитесь за техническим обслуживанием, если выключатель не работает вследствие повреждения и необратимой деформации.

6. Турбинные наконечники

1. Метод эксплуатации

Снимите наконечник с держателя инструмента и нажмите на ножную педаль для запуска инструмента.

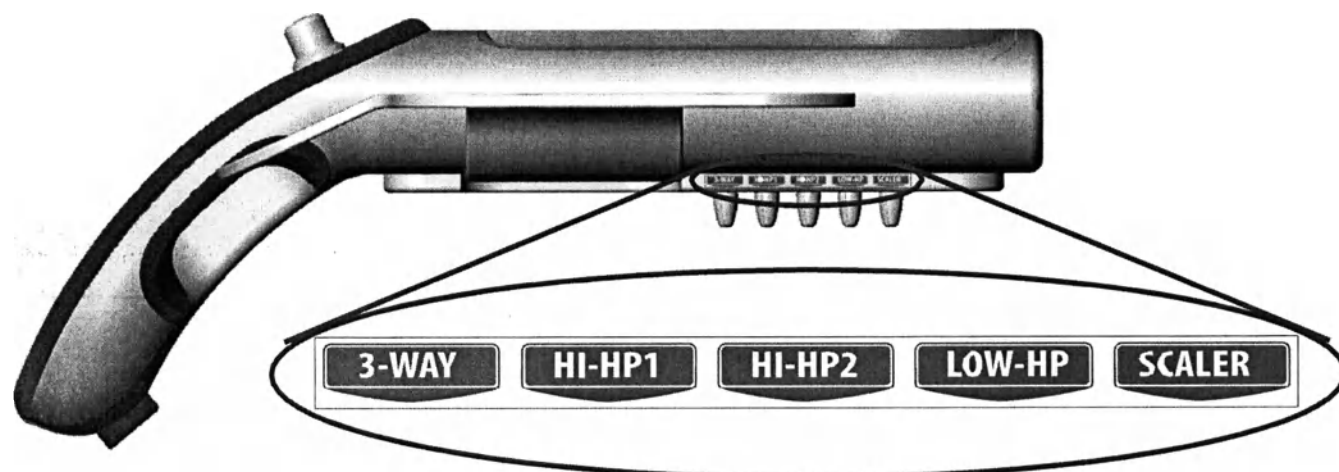
На панели столика отображается, какой инструмент используется на текущий момент. HIGH H.P.1(Турбинный 1), HIGH H.P.2(Турбинный 2)



Предупреждение

Не изымайте и не удерживайте наконечник за головку при нажатой клавише педали.

Метод регулировки количества воды



[Рис. 7] Регулировка количества воды, подаваемой наконечниками

3-WAY

- регулирование подачи воды для 3-функционального шприц-пистолета

HI-HP1

- регулирование подачи воды для турбинных наконечников Standard и Miniature

HI-HP2

LOW-HP

- регулирование подачи воды для микромотора

SCALER

- регулирование подачи воды для скалера

- В нижней части столика врача установлены пять кранов регулировки подачи количества воды на инструменты, поворот крана по часовой стрелке уменьшает количество, поворот против часовой – увеличивает.

- Манометр: Установите давление воздуха 3 кгс/см² (давление при использовании наконечников).

Осторожно

При одновременном использовании наконечников работает тот, который был первым снят с держателя.

7. Микромотор

1. Метод эксплуатации

Снимите микромотор с наконечником с держателя инструмента и нажмите на ножную педаль для запуска микромотора.

Скорость вращения микромотора регулируется пропорциональным нажатием на педаль.



Микромотор

[Рис. 8] Метод эксплуатации микромотора



Справка

Метод настройки оборотов и ЖК-дисплея для микромотора доступны на стр. 19

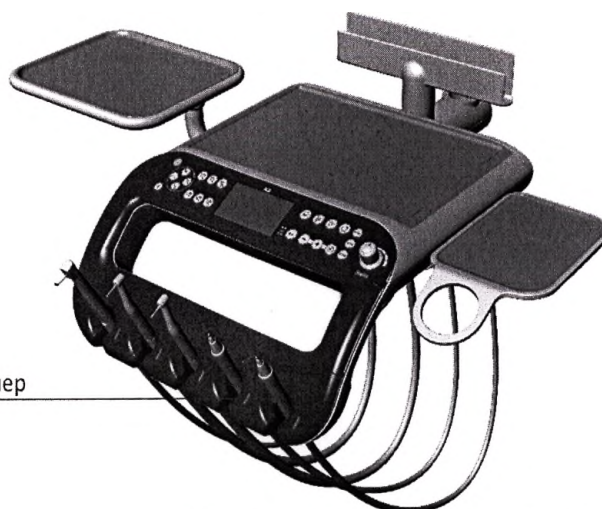
2. Смена направлений вращения

Для смены направлений вращения микромотора, нажмите кнопку . Кнопка для изменения направлений. По обе стороны от кнопки расположены лампы, нажмите кнопку  для отображения CCW (против часовой стрелки) и CW (по часовой стрелке).

8. Скалер

1. Метод эксплуатации

Снимите скалер с держателя инструментов и нажмите на ножную педаль, чтобы запустить скалер одним нажатием – при этом вам не нужно постоянно нажимать на ножную педаль в ходе лечения, что очень удобно. Остановите его, еще раз нажав ногой на педаль.

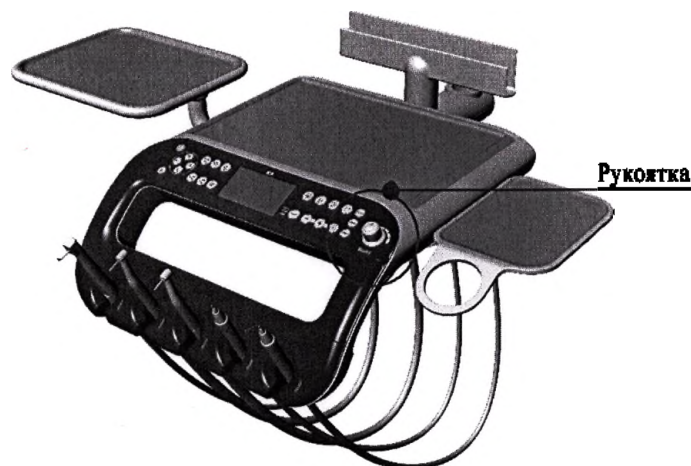


Скалер

[Рис. 9] Метод эксплуатации скалера

2. Метод регулирования мощности

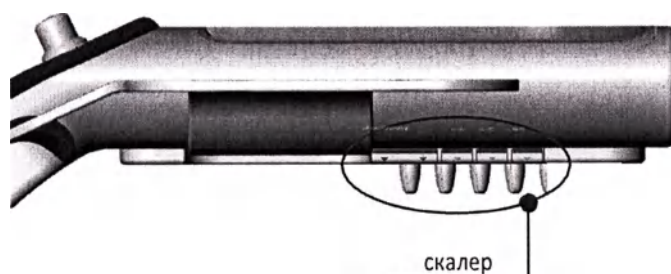
Поворачивайте рукоятку регулировки мощности, расположенную в передней части панели столика, по часовой стрелке для повышения мощности скалера.



[Рис. 10] Регулировка мощности скалера

3. Метод регулировки количества воды

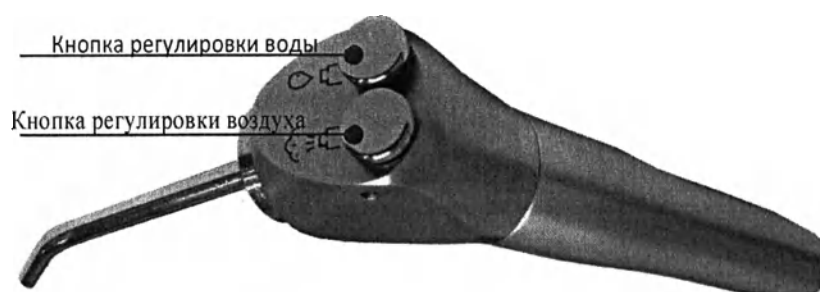
Для регулировки количества подаваемой воды скалера можно использовать соответствующий кран в боковой части столика. Количество подаваемой воды уменьшается при вращении по часовой стрелки и повышается при вращении против часовой.



[Рис. 11] Регулировка подаваемой воды скалера

9.3 функциональный шприц-пистолет

3-функциональный шприц-пистолет имеет кнопку для регулировки подачи воздуха и кнопку для регулировки подачи воды, которые могут использоваться для соответствующих функций, а при одновременном нажатии возможно применение функции распыления воды.



[Рис. 12] Применение 3-функционального шприц-пистолета

10. Управление подачей воды в стакан и плевательницу

■ Устройство подачи воды в стакан

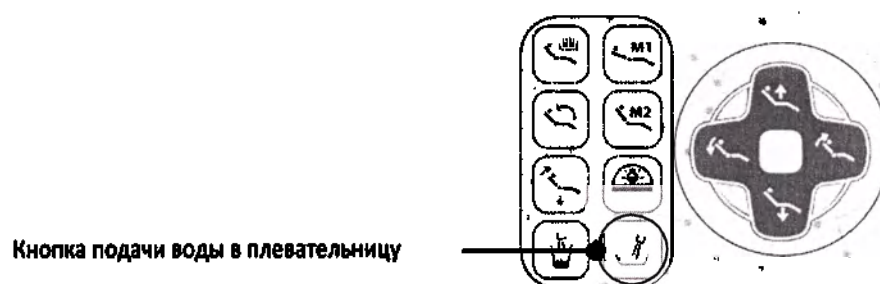
При нажатии кнопки на панели столика ассистента подается вода в стакан, пока нажата кнопка [рис. 15]



[Рис. 15] Устройство подачи воды

■ 4. Устройство подачи воды в плевательницу

При нажатии кнопки на панели столика ассистента подается вода в плевательницу, пока нажата кнопка [рис. 16]



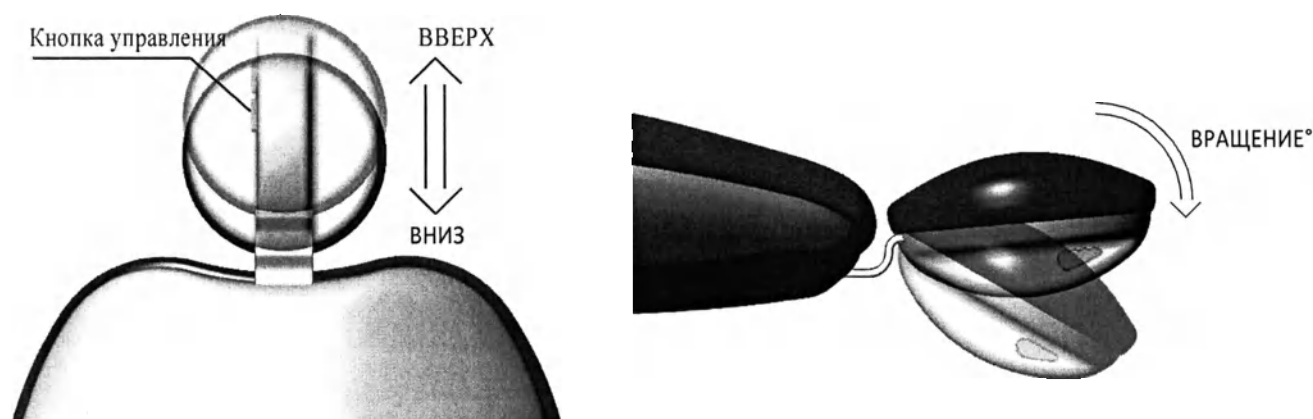
[Рис. 16] Устройство подачи воды

11. Подголовник

1. Инструкция по эксплуатации

Положение подголовника регулируется в соответствии с комплекцией пациента, как показано на рисунке ниже. Как и для регулировки угла наклона подголовника, нажмите кнопку управления, выберите необходимое положение и отпустите кнопку для фиксации подголовника.

Кроме того, вы можете зафиксировать подголовник, двигая его на себя и от себя в соответствии с размерами верхней части тела.



[Рис. 17] Функция подголовника

⚠ Осторожно

Поскольку подголовник поддерживает голову, под действием массы тела или тяжелого предмета возможно повреждение подголовника, поэтому необходимо соблюдать осторожность.

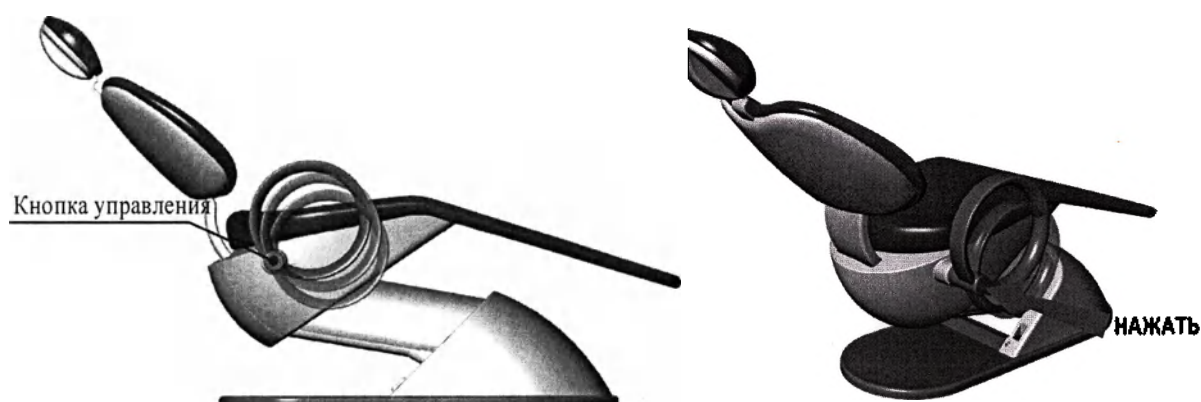
12. Подлокотник

Before Use!

- Приведенные ниже функции соответствуют только правому подлокотнику
- Подлокотник можно повернуть на 60° вниз, чтобы пациент не ощущал неудобства, садясь или вставая с кресла.

1. Инструкция по эксплуатации

Подлокотник может опускаться вниз так, чтобы пациент не ощущал неудобства, садясь или вставая с кресла. Подлокотник опускается при нажатии на кнопку; вы можете вернуть его в исходное положение после расположения пациента на кресле.



[Рис. 18] Функция подлокотника

⚠ Осторожно

Воздействие большой нагрузки на подлокотник может привести к повреждениям кресла, установки и периферийного оборудования. Кроме того, это может привести к травмированию пациента и пользователя.

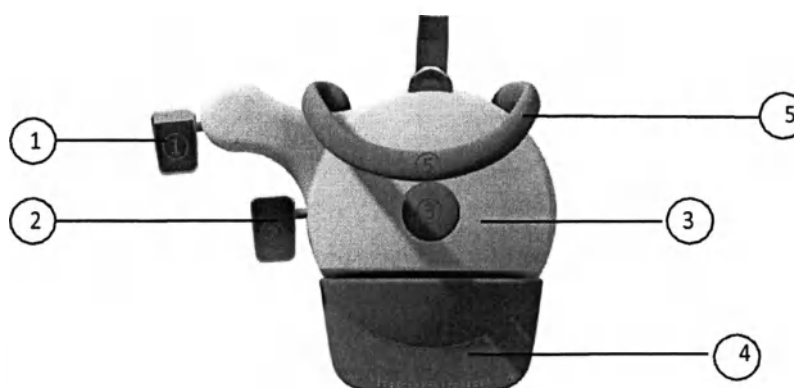
- НЕ садитесь и не опирайтесь всем телом на подлокотник.
- Всегда следите за тем, чтобы пациент не споткнулся, садясь или вставая с кресла.

13. НОЖНАЯ ПЕДАЛЬ

Before Use!

- С ее помощью возможно управление функциями, необходимыми для эксплуатации кресла, переключение ручного и автоматического режима стоматологического кресла. Кроме того, возможна регулировка скорости наконечников и микромотора.

1. Инструкция по эксплуатации педали ножной эргономичной



[Рис. 19] НОЖНАЯ ПЕДАЛЬ (модель эргономичная)

Нет.	Функция	Метод эксплуатации
①	ОПУСКАНИЕ спинки	Спинка ОПУСКАЕТСЯ, если нажать ее от себя
	ПОДЪЕМ спинки	Спинка ПОДНИМАЕТСЯ, если нажать ее на себя
②	ПОДЪЕМ кресла	Кресло ПОДНИМАЕТСЯ, если нажать ее влево
	ОПУСКАНИЕ кресла	Кресло ОПУСКАЕТСЯ, если нажать ее вправо
③	ПОЛОЖЕНИЕ ВОЗВРАТА	Возврат в предыдущее положение до подачи воды
	ПОЛОЖЕНИЕ подачи воды	Перевод в положение подачи воды
④	Педаль	Используется для управления наконечниками и СКАЛЕРОМ
⑤	Подножка	Используется для перемещения педали



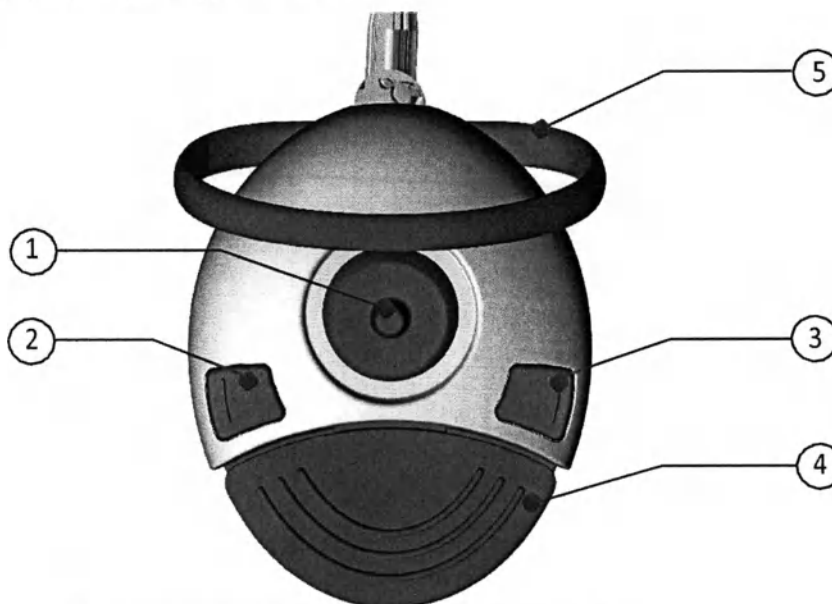
Справка

Устройство аварийного останова (кнопка аварийной остановки)

В состав ножной педали включена функция аварийной остановки, и при нажатии на педаль в аварийном случае происходит остановка.

Before Use!

- С ее помощью возможно управление функциями, необходимыми для эксплуатации кресла, переключение ручного и автоматического режима стоматологического кресла. Кроме того, возможна регулировка скорости наконечников и микромотора.

2. Инструкция по эксплуатации педали ножной


[Рис. 20] Ножная педаль

Нет.	Функция	Метод эксплуатации
①	ОПУСКАНИЕ спинки	Спинка ОПУСКАЕТСЯ, если нажать ее от себя
	ПОДЪЕМ спинки	Спинка ПОДНИМАЕТСЯ, если нажать ее на себя
	ПОДЪЕМ кресла	Кресло ПОДНИМАЕТСЯ, если нажать ее влево
	ОПУСКАНИЕ кресла	Кресло ОПУСКАЕТСЯ, если нажать ее вправо
②	ПОЛОЖЕНИЕ ВОЗВРАТА	Возврат в предыдущее положение до положения ополаскивания
③	ПОЛОЖЕНИЕ ОПОЛАСКИВАНИЯ	Перевод в положение подачи воды
④	Педаль	Используется для управления наконечниками и СКАЛЕРОМ
⑤	Подножка	Используется для перемещения педали


Справка

Устройство аварийного останова (кнопка аварийной остановки)

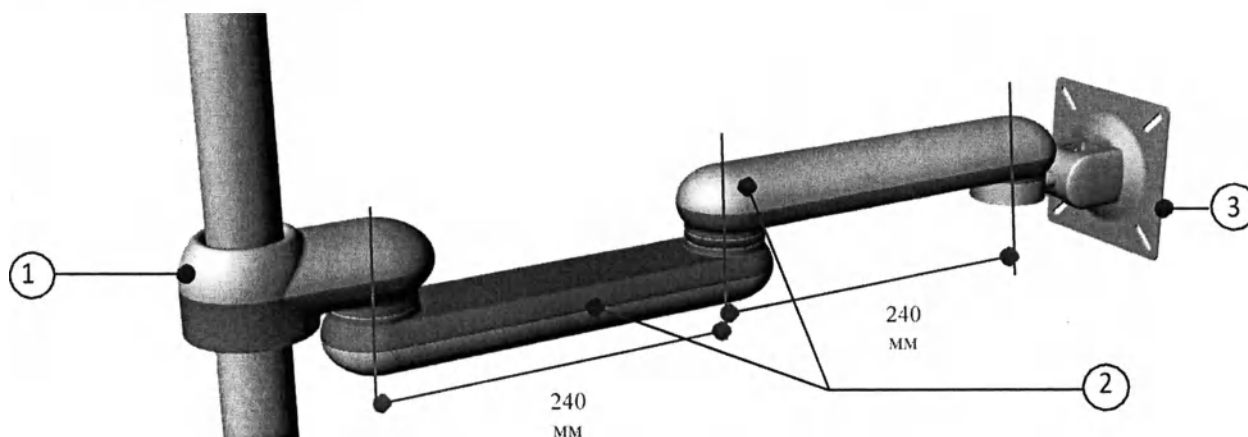
В состав ножной педали включена функция аварийной остановки, и при нажатии на педаль в аварийном случае происходит остановка.

14. Крепление монитора

Before Use!

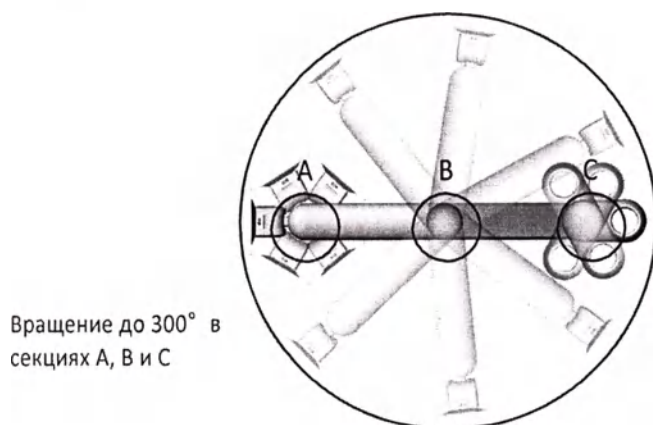
- Крепление монитора фиксируется в различных позициях, по желанию пользователя.
- Для кронштейна монитора реализована функция регулировки угла поворота подвижной части

1. Инструкция по эксплуатации

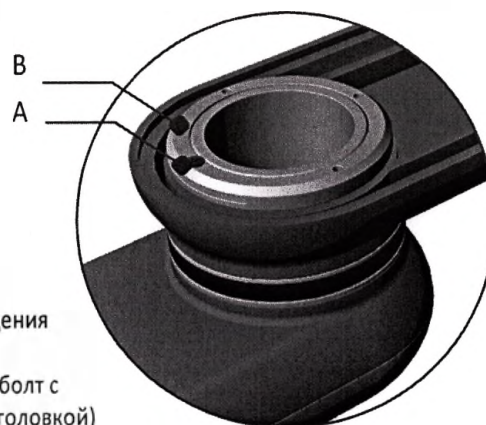


[Рис. 21] Кронштейн монитора

Нет.	Название	Функция и метод эксплуатации
1	Крепление	Секция, соединенная с установкой
2	Кронштейн	Секция поддержки и вращения монитора
3	Держатель монитора	Секция, на которой установлен монитор



Вращение до 300° в секциях А, В и С



Контроль вращения посредством ослабления А (болт с шестигранной головкой) и затяжки В (стопорная гайка)

⚠ Осторожно

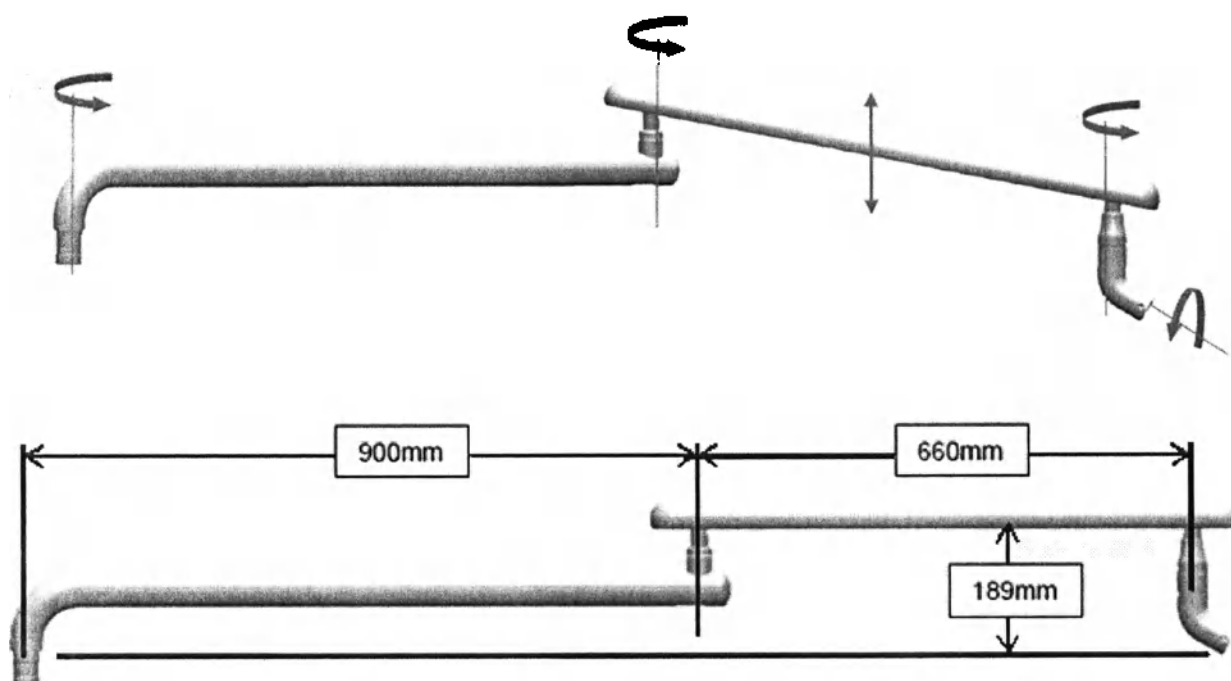
Рекомендуется монитор с диагональю меньше 22", допускается установка монитора 24" легче 4 кг.

15. Светильник

Before Use!

- Светильник фиксируется в различных позициях, по желанию пользователя.
- Для пантографического плеча светильника реализована функция регулировки угла поворота подвижной части

1. Пантографическое плечо светильника



[Рис. 21] Пантографическое плечо светильника

2. Светильник

Для включения светильника необходимо повернуть ручку, расположенную на нижней стороне светильника. Светильник имеет пять предустановленных уровней освещения. Они управляются с помощью той же поворотной ручки.

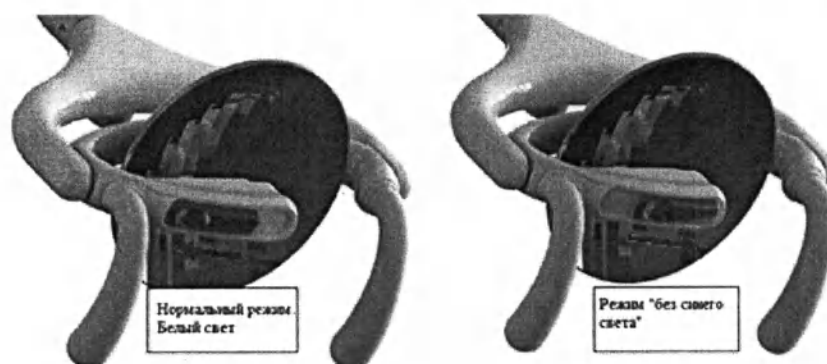


[Рис. 22] Светильник

#	Уровень освещения	Мин	Ср.	Макс
1	"100%"	1.00	1.00	1.00
2	"75%"	0.70	0.75	0.80
3	"50%"	0.45	0.50	0.55
4	"38%"	0.33	0.38	0.43
5	"25%"	0.20	0.25	0.30
	Выкл.	0	0	0

Режим "без синего света"

Светильник имеет функцию "без отверждения". Эта функция предназначена для уменьшения интенсивности синего света и, следовательно, предотвратить преждевременное отверждение светоотверждаемых композиционных материалов во время стоматологических процедур.

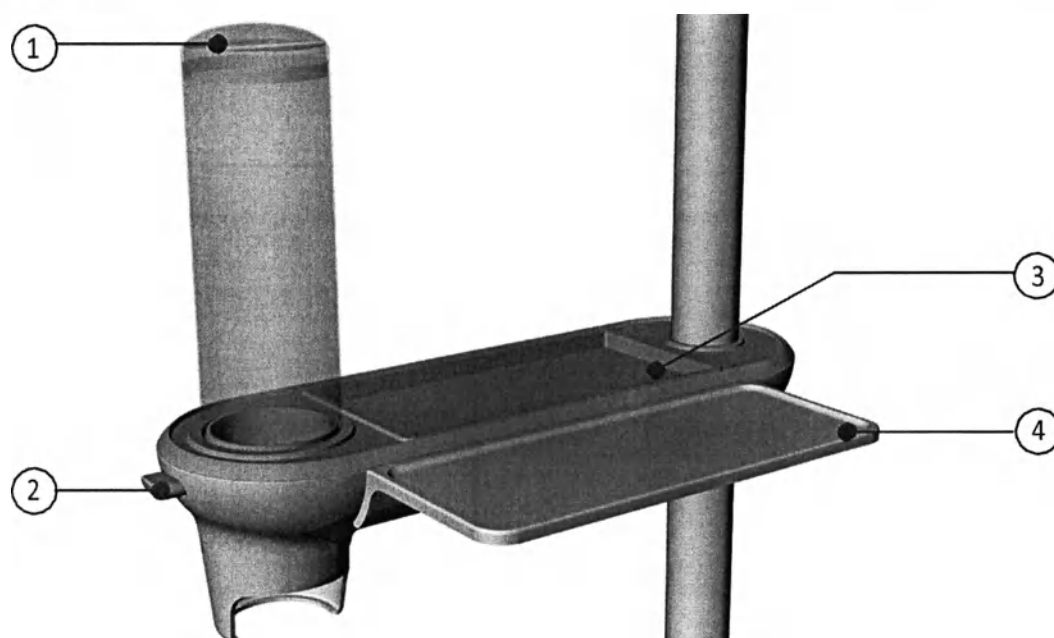


(Рис. 21] Вкл/Выкл режима «без синего света»

16. Консоль HANARO

Before Use!

- На трубе светильника устанавливается дополнительная консоль, которая обеспечивает подачу стаканчиков, хранение коробки с салфетками и принадлежностей пациента для удобства при лечении.



[Рис. 22] Консоль HANARO

№	Название	Функция и метод эксплуатации
①	Колба для удержания стаканчиков	Колба для хранения стаканчиков.
②	Кнопка	Нажмите кнопку для извлечения стаканчика
③	Место для хранения	Место для хранения салфеток в коробке
④	Консоль	Место для хранения принадлежностей пациента

⚠ Осторожно

При воздействии на консоль нагрузки выше 1,5 кг возникает риск повреждения изделия

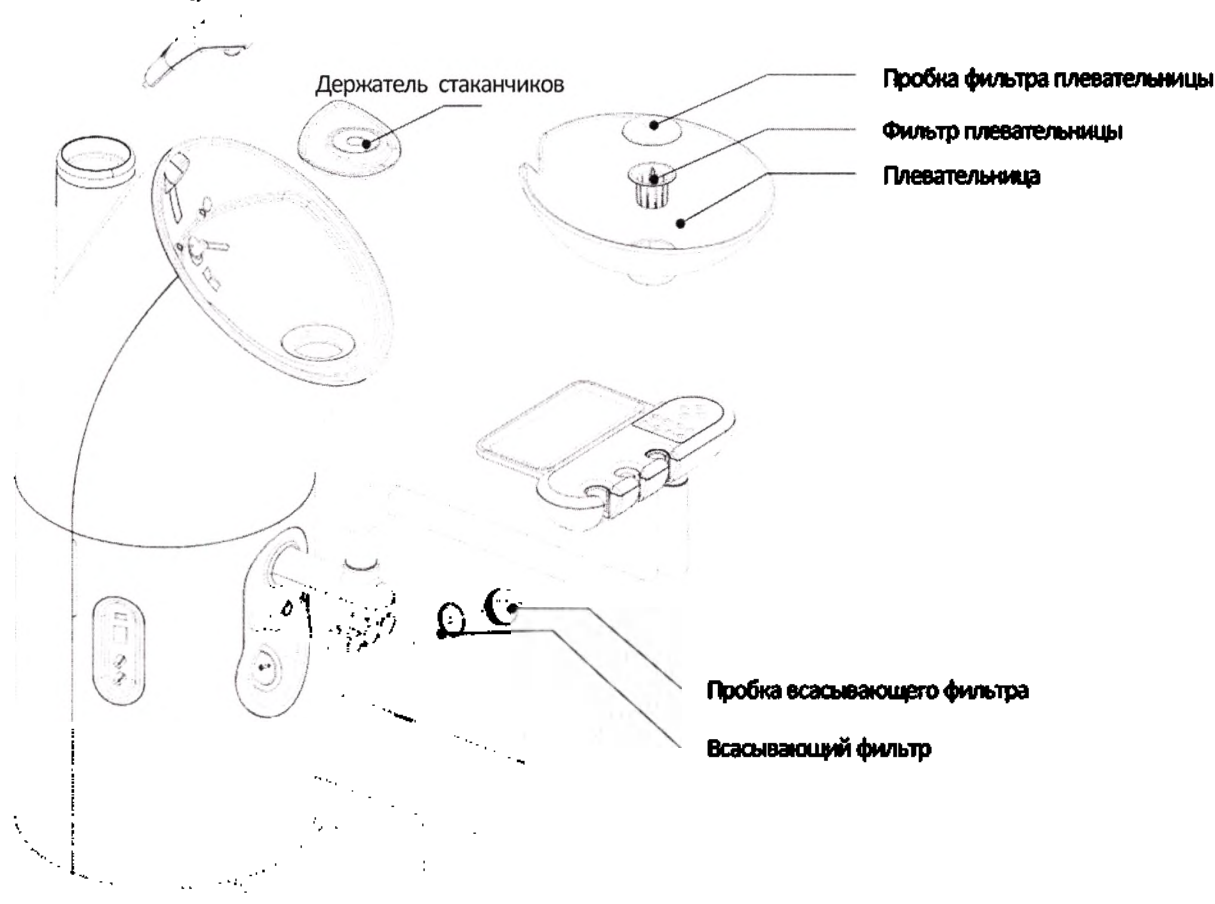
* Размеры коробки для салфеток отвечают доступным на рынке изделиям. (Доступный размер: меньше 116 мм)

3. Выполнение очистки изделия

1. Очистка плевательницы

Before Use!

- Плевательницу и фильтр плевательницы необходимо снимать для очистки один раз в день. Метод очистки следующий: отсоедините держатель чашки от шланга промывочной воды, отсоедините плевательницу, снимите пробку фильтра плевательницы и извлеките фильтр плевательницы, удалите твердые отходы и очистите плевательницу.



[Рис. 23] Выполнение очистки плевательницы и абсорбционного фильтра (всасывающего фильтра)

⚠ Осторожно

Крышка может быть снята, только если вынут крепежный болт, для этого стоит обратиться к профессиональному технику

2. Удаление твердых отходов из всасывающего фильтра

После эксплуатации для большого количества пациентов абсорбция может стать недостаточной в связи со скапливанием твердых отходов, прилипших к всасывающему фильтру. В данном случае снимайте пробку фильтра и удаляйте отходы раз в два дня. Метод очистки заключается в удалении твердых отходов с фильтра после снятия пробки фильтра.

	плевательницы	Один раз в сутки
	Всасывающий фильтр	один раз в двое суток
Проверка	Подача масла	Раз в год

Параметры стерилизации

- Турбинные наконечники, набор воздушного микромотора и микроmotor электрический

Стерилизация проводится в паровом стерилизаторе (гравитационный метод)

Минимальная температура: 121 °C

Длительность цикла: 15 минут

Минимальное время сушки: 15 минут

- Насадка 3-функционального шприц-пистолета , скалер, скалер с подсветкой и насадка скалера

Стерилизация проводится в паровом стерилизаторе (гравитационный метод)

Минимальная температура: 132 °C

Длительность цикла: 7 минут

5. Поиск и устранение неисправностей

Описание	Метод устранения в процессе эксплуатации
Кресло не работает	- Убедитесь в том, что шнур питания правильно подключен в розетку. (~100-120/220-240 В) - Убедитесь в том, что включен главный выключатель. - Проверьте целостность предохранителей. (Разъединение предохранителя можно проверить визуально) - Убедитесь в том, что ножная педаль не нажата (Сработал аварийный выключатель).
Турбинный наконечник не работает	- Проверьте надлежащее давление воздуха (40 фунт/кв. дюйм или 2,5-3 кг/см²). Проверьте показания манометров в нижней части столика - Необходимо тщательно проверить подачу масла. (Обязательно раз в день) - Убедитесь в том, что другой наконечник положен на место. (Одновременно не работают)
Набор микромотора/электрический микромотор не работает	- Проверьте надлежащее давление воздуха (40 фунт/кв. дюйм или 2,5-3 кг/см²) - Проверьте отклонение вперед или назад от нормального положения управляющего переключателя обратного направления на корпусе.
Вода не подается из турбинных наконечников	- Убедитесь в том, что включен переключатель «wet/dry». - Убедитесь в том, что в нижней части столика врача открыт клапан регулирования подачи воды. - Убедитесь, что шланг не засорен. (Проверьте его после снятия корпуса наконечника) - Снимите шланг клапана регулирования подачи и продуйте его с помощью шприца

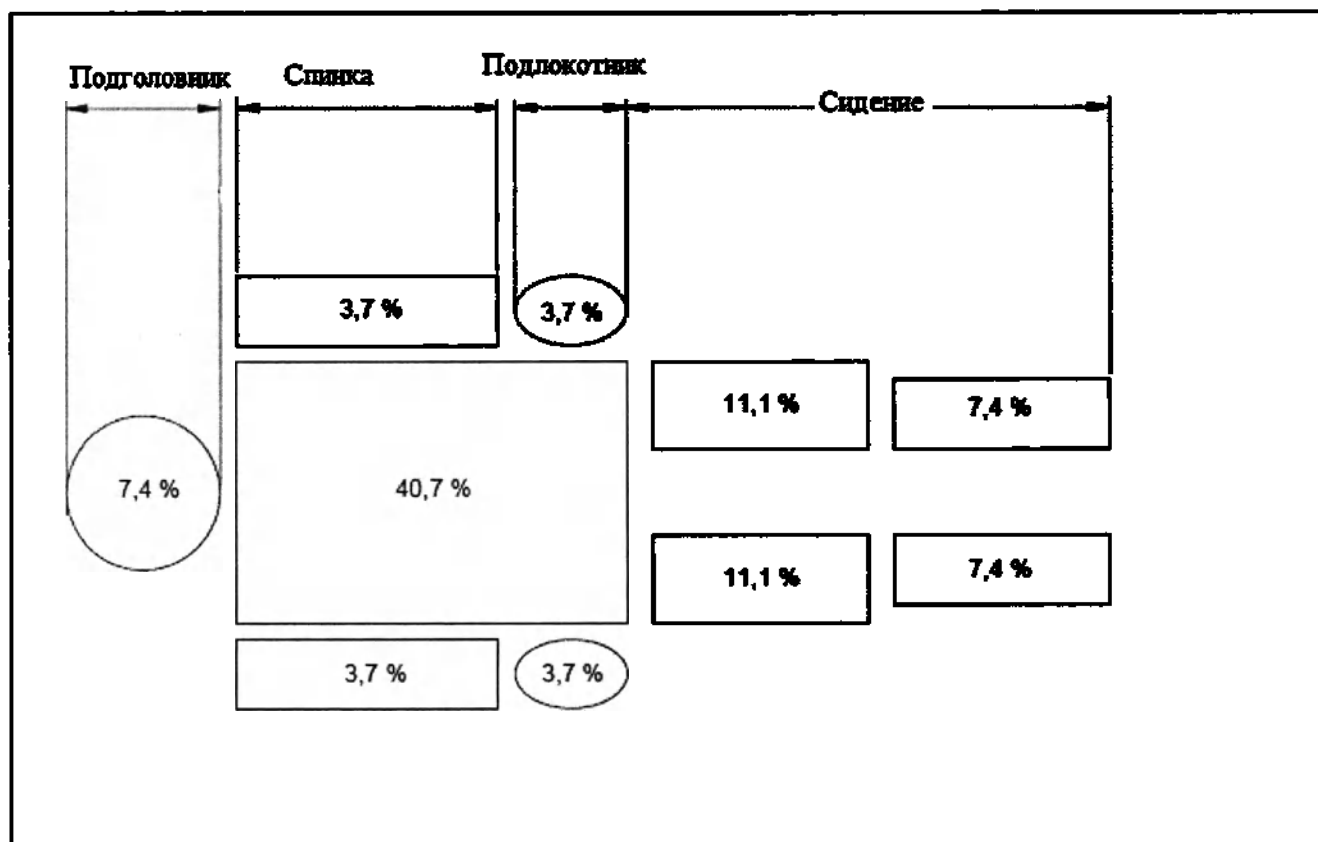
Скалер не работает	- Не ослаблен ли наконечник? (Если наконечник ослаблен, питание не поступает) Проверьте объем управления питанием. - Он вибрирует, но вода не подается - Проверьте, включен или выключен переключатель «WET/DRY». Проверьте клапан регулирования подачи в нижней части столика врача Не засорен ли шланг? (Проверьте его, сняв корпус скалера) (Снимите шланг клапана регулирования подачи и продуйте его с помощью шприца)
--------------------	---

6. Технические характеристики изделия

1. Технические характеристики изделия

	Код:	Параметры
Изделие Характеристики	Модель	K3Mount/K3Cart
	Входное напряжение и частота	~100-120/220-240 В, 50/60 Гц
	Потребляемая мощность	1,2 кВА
	Класс	Класс I Тип B IPX0 (стоматологическое кресло и установка) IPX4 (ножная педаль)
	Макс. номинальное давление воды	5 бар
	Номинальный расход воды	100 л/мин
	Макс. номинальное давление воздуха	10 7,5 бар
	Номинальный расход воздуха	800-130 л/мин
	Масса	318 кг±5%
	Метод подъема	Гидравлический электродвигатель
	Высота кресла	Макс. 790 ± 10 мм Мин. 450 ± 10 мм
	Длина кресла	1800 мм ±5%
	Спинка	Макс. 66° Мин. 0°
	Подголовник	Макс. 45° Мин.: -10°
	Рабочий цикл кресла	ВКЛ. – 60 с, ВЫКЛ. – 600 с
	Масса пациента	135 кг
	Применимые стандарты	EN 60601-1 EN 60601-1-2
Внешние условия	Атмосферное давление	Эксплуатация: 700 ~ 1060 гПа Хранение/транспортировка: 500 ~ 1060 гПа
	Относительная влажность	Эксплуатация: 30 ~ 75% отн. вл. Хранение: 10 ~ 90% отн. вл. Транспортировка: 30 ~ 85% отн. вл.
	Температура окружающего воздуха	Эксплуатация: 10 ~ 35 °C Хранение: -10 ~ 35 °C Транспортировка: 38 ~ 60 °C

2. Распределение массы по частям
каркаса



3. Состав упаковочной коробки

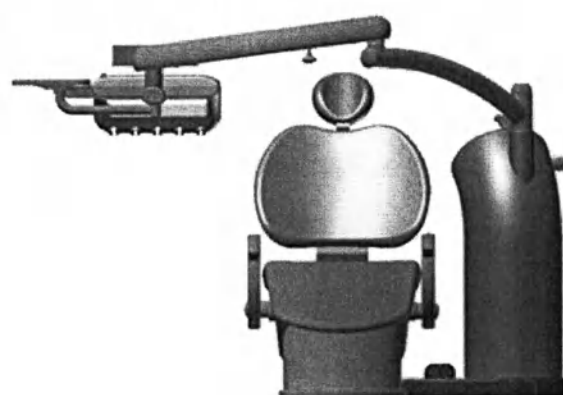
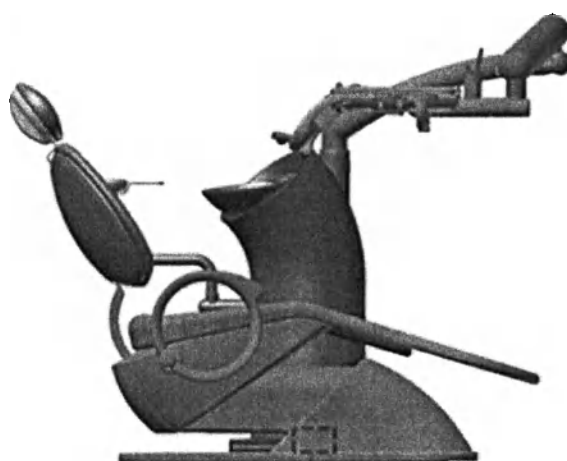
Тип	№ коробки	Количество	Компонент
K3 MOUNT / K3 CART	Коробка 1(Chair Box)	1	Кресло, подлокотники элементы для инсталляции
	Коробка 2 (Unit Box)	1	Гидроблок, 3- функциональный шприц- пистолет, пылесос, слуноотсос, педаль ножная, столик ассистента, наконечники
	Коробка 3 (Table Box)	1	Столик для врача типа Mount/Cart, Пантографическое плечо столика врача, принадлежности для крепления монитора, консоль Напаго, набор скалера, шланги для гидроблока
	Коробка 4 (Seat Box)	1	Стул (подголовник, спинка), сидение
	Коробка 5 (Dr's Stool Box)	1	Стул для врача
	Коробка 6 (Assist Stool Box)	1	Стул ассистента
	Коробка 7 (Light Box)	1	Светильник



Справка

Внешний вид и технические характеристики могут частично отличаться в связи с изменениями в целях усовершенствования изделия.

7. Маркировка изделия



Air rated Max. pressure : 10bar
Air rated flow rating : 800 l/min
Water rated Max. pressure : 5bar
Water rated flow rating : 100 l/min



OSSTEM[®]
IMPLANT

135 Gaseon digital 2-ro,
Gaseon-dong, Geumcheon-gu,
Seoul 153-803,
Republic of Korea

Type: Osstem K3 Foot control
Model : K3 FB-0 IPX4
max. 5V

Made in Korea

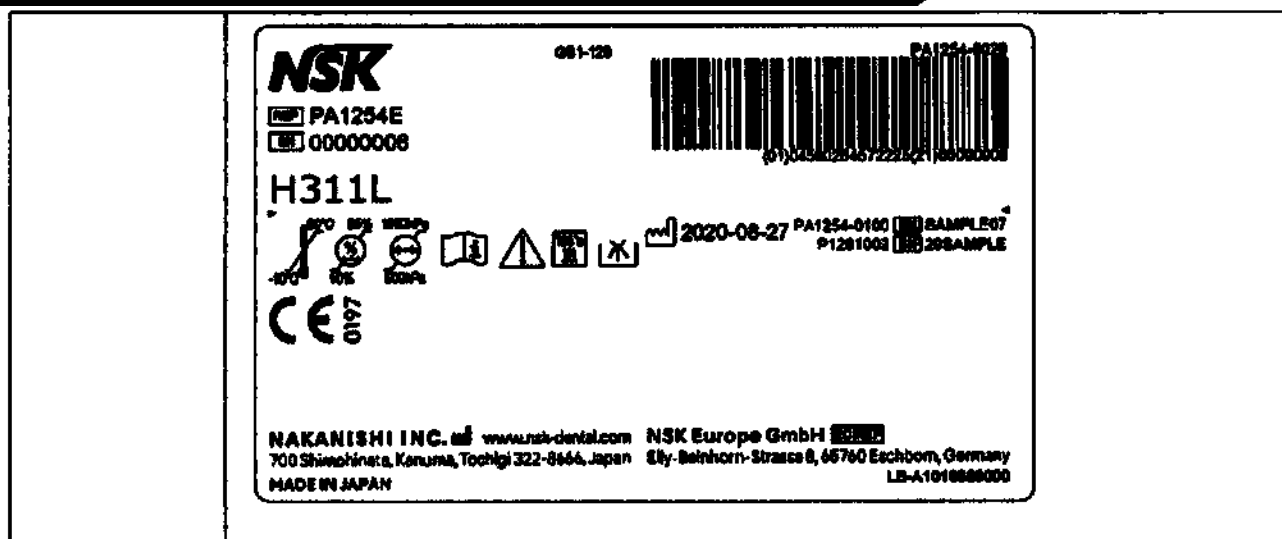


 **Danger**
High voltage

 **No access**
for unauthorised
persons

Маркировка для: Турбинный наконечник H311L; Турбинный наконечник H511L

Маркировка	
H511L	Этикетка модели  MODEL H511L ORDER CODE PA1253E LB-PA000638000 Этикетка с серийным номером  081-126 PA1253-0020  (01)04560264572249(21)00000007 PA1253E 00000007 H511L ISO 9001 ISO 13485 CE 0197 2020-08 PA1253-0100 SN SAMPLE06 P1280002 LB 305SAMPLE 1. Номер продукта (Турбина) 2. Серийный номер (Тело) 3. Номер продукта (Тело) 4. Номер продукта (Катридж) 5. Серийный номер (Катридж) NAKANISHI INC. www.nsk-dental.com NSK Europe GmbH 700 Shimohinata, Kanuma, Tochigi 322-8464, Japan Ely-Beinhorn-Strasse 8, 65760 Eschborn, Germany MADE IN JAPAN LB-A1010070000
	Этикетка модели  MODEL H311L ORDER CODE PA1254E LB-PA000638000 Этикетка с серийным номером



Модель	Маркировка (адрес)
H311L, H511L	Global Distributor OSSTEM 3, Magokjungang 12-ro, Gangseo-gu Seoul, Korea LB-G0000241000

Маркировка для: Прямой наконечник E400I; Угловой наконечник E200IL; Угловой наконечник E205IL

Модель	Label (Model)
E205IL	Этикетка модели Этикетка с серийным номером

	NSK REF CA1023E SN SAMPLE07 GS1-128 CA1023-0020 (01)04580264572263(21)SAMPLE07 E205IL CE 0197 NAKANISHI INC. www.nsk-dental.com NSK Europe GmbH 700 Shimohinata, Kanuma, Tochigi 322-8666, Japan Elly-Beinhorn-Strasse 8, 65760 Eschborn, Germany MADE IN JAPAN LB-A1016672000
E200IL	Этикетка модели OSSTEM[®] IMPLANT MODEL E200IL ORDER CODE CA1024E LB-CA000802000 Этикетка с серийным номером NSK REF CA1024E SN SAMPLE08 GS1-128 CA1024-0020 (01)04580264572267(21)SAMPLE08 E200IL CE 0197 NAKANISHI INC. www.nsk-dental.com NSK Europe GmbH 700 Shimohinata, Kanuma, Tochigi 322-8666, Japan Elly-Beinhorn-Strasse 8, 65760 Eschborn, Germany MADE IN JAPAN LB-A1016674000
E400I	Этикетка модели OSSTEM[®] IMPLANT MODEL E400I ORDER CODE HA1008E LB-HA000567000 Этикетка с серийным номером

  HA1008E  SAMPLE10 E400I  -10°C ~ 50°C  10% ~ 85%  100kPa  100%    2020-07-24  0197	 (01)04550284572300(21)SAMPLE10
	NAKANISHI INC.  www.nsk-dental.com NSK Europe GmbH  700 Shimohinata, Kanuma, Tochigi 322-8466, Japan Elly-Beinhorn-Strasse 8, 65760 Eschborn, Germany MADE IN JAPAN LB-A1010678000

8. Гарантии

Срок службы изделия 10 лет.

Название изделия	Установка стоматологическая K3		Заводской №	
Название	K3Mount/K3Cart		№ наконечника	
Срок гарантии	~ (2 года) Гарантия на изделие при отсутствии даты приобретения составляет два года с момента выпуска			
Пользователь				
Адрес				
Клиника		№ телефона		
ФИО директора		Стоматолог		
Поставщик				
Адрес				
Компания		№ телефона		
Название				
Ответственное лицо				

Правила гарантии
1. Ремонт оборудования при отказе доступен бесплатно в течение срока действия гарантии при эксплуатации в соответствии с инструкциями в руководстве пользователя и на прикрепленных этикетках 2. Монтажная организация несет ответственность за последующее техническое обслуживание установки стоматологического кресла и поставку расходных материалов. 3. Наша компания обрабатывает запросы на обслуживание не позднее чем через 24 часа, этот срок может быть продлен в связи с непредвиденными обстоятельствами. 4. Обслуживание нашей компании предоставляется в течение срока гарантии по требованию клиента. 5. Подайте заявку на обслуживание в приведенный ниже сервисный центр, если ваш запрос на обслуживание не обработан надлежащим образом. 6. В следующих случаях за обслуживание взимается плата даже в течение срока действия гарантии.

- Отказ и повреждения, связанные с неосторожным использованием, несанкционированным ремонтом или внесением изменений в конструкцию
- Отказ и повреждения вследствие самопроизвольного переноса с места монтажа, падения и транспортировки
- Отказ и повреждения в связи с применением расходных материалов, поставленных не нашей компанией
- Отказ и повреждения вследствие пожара, повреждения, связанные с воздействием морского ветра, газа, землетрясения, бури и наводнения, удара молнии, аномального напряжения и других стихийных бедствий
7. За выезд для выполнения ремонта на остров или аналогичное удаленное место взимаются фактические расходы за выезд. Это действительно в Южной Корее.

Адрес для обращения потребителей на территории РФ

Наименование: ООО «ОССТЕМ»

Юридический адрес: 115432, г. Москва, пр. Андропова, д. 18, кор. 7, оф. 1

Тел : +7-495-739-99-25

e-mail : info@osstem.ru

Электромагнитная совместимость

Таблица 1. Электромагнитное излучение

Прибор КЗ предназначен для эксплуатации в описанных далее условиях электромагнитных излучений. Заказчик либо пользователь прибора КЗ отвечает за обеспечение таких условий.

Испытание на электромагнитные помехи	Соответствие требованиям	Рекомендации по условиям эксплуатации в плане электромагнитных излучений
Излучения прибора в радиочастотном диапазоне соответствуют требованиям стандарта CISPR11	группа 1	Радиочастотное излучение в приборе используется только внутри корпуса. Поэтому уровень его радиочастотного излучения крайне низок. Создание помех работе расположенных поблизости электронных устройств маловероятно.
Излучения прибора в радиочастотном диапазоне соответствуют требованиям стандарта CISPR11	класс А	КЗ пригоден к применению в любых условиях, включая бытовые, а также в зданиях, непосредственно запитываемых от бытовой низковольтной сети..
Гармонические излучения соответствуют требованиям стандарта	класс А	

МЭК 61000-3-2		
Пульсации напряжения/фликер- излучения IEC 61000-3-3 («Излучение колебаний напряжения/флуктуации»)	Соответствует требованиям	

Таблица 2. Устойчивости к электромагнитным помехам

Прибор КЗ предназначен для эксплуатации в описанных далее условиях электромагнитных излучений. Заказчик либо пользователь прибора КЗ отвечает за обеспечение таких условий.

Проверки на устойчивость к электромагнитным помехам	Уровень излучения при испытаниях по стандарту МЭК 60601	Уровень соответствия требованиям стандарта	Рекомендации по условиям эксплуатации в плане электромагнитных излучений
Проверки на устойчивость к электромагнитным помехам	± 6 кВ контактный разряд ± 8 кВ воздушный разряд	± 6 кВ ± 8 кВ	Полы должны быть деревянными или бетонными. Допускается покрытие керамической плиткой. Если напольное покрытие содержит синтетические материалы, то относительная влажность должна составлять не менее 30 %.
Устойчивость к быстрым переходным процессам и импульсным помехам соответствует требованиям стандарта МЭК 61000-4-4	± 2 кВ для силовых кабелей ± 1 кВ для кабелей ввода-вывода	± 2 кВ ± 1 кВ	Качество питающего напряжения должно отвечать типовым нормам для коммерческих и медицинских учреждений.
Всплески напряжения по стандарту МЭК 61000-4-5	± 1 кВ — межфазное ± 2 кВ — фаза-земля	± 1 кВ ± 2 кВ	Качество питающего напряжения должно отвечать типовым нормам для коммерческих и медицинских учреждений.
Устойчивость к падению напряжения, прерыванию питания и колебаниям напряжения соответствует требованиям стандарта МЭК 61000-4-11	$< 5 \% U_n$ (более чем 95 % падение величины U_n) на протяжении 0,5 цикла $40 \% U_n$ (более чем 60 % падение величины U_n) на протяжении 5 циклов $70 \% U_n$ (30 % падение величины U_n) на протяжении 25 циклов $< 5 \% U_n$ (более чем 95 % падение величины U_n) в течение 5 с	Соответствуют всех уровней испытаний	Качество питающего напряжения должно отвечать типовым нормам для коммерческих и медицинских учреждений. Если необходимо обеспечить работу прибора КЗ в случае прерывания электропитания, рекомендуется использовать блок бесперебойного питания или аккумулятор.
Частота питания (50/60 Гц) магнитное поле IEC 61000-4-8	3 А/м	3 А/м 50Гц и 60Гц	Напряженность магнитного поля промышленной частоты должна отвечать типовым нормам для коммерческих и медицинских учреждений.

Примечание: U_n — уровень напряжения электрической сети, подаваемое на прибор до подачи испытательного напряжения.

Таблица 3: Рекомендации и заявление изготовителя об устойчивости к электромагнитным помехам

Прибор КЗ предназначен для эксплуатации в описанных далее условиях электромагнитных излучений. Заказчик либо пользователь прибора КЗ отвечает за обеспечение таких условий.

Испытания на устойчивость к помехам	Уровень излучения при испытаниях по стандарту МЭК 60601	Уровень соответствия требованиям стандарта	Рекомендации по условиям эксплуатации в плане электромагнитных излучений
Кондуктивные радиочастотные излучения по стандарту МЭК 61000-4-6 Радиочастотные излучения по стандарту МЭК 61000-4-3 3	3 В (среднеквадратичное значение) 150 кГц... 80 МГц 3 В/м 80 МГц... 2,5 ГГц	[U _i] 3 В [E _i] 3 В/м	Вблизи от прибора запрещается использовать портативные устройства радиосвязи (в том числе и проводные). Минимально безопасное расстояние рассчитывается по соответствующей формуле с учетом частоты передатчика. Рекомендуемое безопасное расстояние $d = 1.2\sqrt{P} \text{ 150 кГц...80 МГц}$ $d = 1.2\sqrt{P} \text{ для 80...800 МГц}$ $d = 2.3\sqrt{P} \text{ для 800 МГц...2,5 ГГц}$ где P — номинальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт), указанная в руководстве по эксплуатации; d — рекомендуемое безопасное расстояние в метрах (м). Напряженности полей, создаваемых стационарными передатчиками (определяются измерениями на месте) (а) во всех частотных диапазонах не должны превышать допустимого уровня (б) Помехи могут возникать вблизи оборудования, обозначенного следующим символом: 

Примечание № 1: Если частота излучения равна точно 80 МГц или 800 МГц, то берется следующий частотный диапазон.

Примечание № 2: Указанные рекомендации не всегда применимы. На распространение электромагнитного излучения влияет поглощение и отражение от сооружений, предметов и людей.

а - Напряженности поля стационарных передатчиков (например, базовых станций и прочего оборудования мобильной связи, любительских радиостанций, радиовещательных станций в диапазонах AM и FM, а также телевизионных станций) даже теоретически невозможно точно рассчитать. Поэтому для оценки уровня электромагнитных помех от стационарных передатчиков применяется прямое измерение напряженности поля. Если измеренная напряженность поля в месте эксплуатации прибора превышает указанные выше предельно допустимые уровни, необходимо проверить, нормально ли функционирует прибор. Если наблюдаются отклонения в работе, следует принять дополнительные меры (например, изменение пространственной ориентации или перемещение прибора).

б Напряженности поля не должны превышать 3 В/м в частотном диапазоне от 150 кГц до 80 МГц.

Таблица 4: Рекомендуемые минимально безопасные расстояния от портативных радиопередатчиков до прибора КЗ

Прибор КЗ предназначен для эксплуатации в условиях контролируемых электромагнитных помех. Для исключения влияния электромагнитных помех на работу прибора заказчику или пользователю рекомендуется соблюдать минимальное безопасное расстояние между прибором и портативными радиопередатчиками. Расстояние зависит от максимальной выходной мощности передатчика.

Номинальная выходная мощность передатчика, Номинальная максимальная выходная мощность передатчика (Ватты)	Минимальное безопасное расстояние в метрах в зависимости от частоты передатчика d [м]		
	150 кГц...80 МГц	80 МГц...800 МГц	800 МГц...2,5 ГГц
0.01	0.117	0.117	0.233
0.1	0.369	0.369	0.738
1	1.167	1.167	2.333
10	3.689	3.689	7.379
100	11.667	11.667	23.333

Если номинальная мощность передатчика выходит за пределы приведенных значений, то рекомендуемое безопасное расстояние d в метрах рассчитывается по уравнению, приведенному в каждом столбце, где P — максимальная выходная мощность передатчика в ваттах, указанная в его руководстве по эксплуатации.

Примечание № 1: Если частота излучения равна точно 80 МГц или 800 МГц, то берется следующий частотный диапазон.

Примечание № 2: Указанные рекомендации не всегда применимы. На распространение электромагнитного излучения влияет поглощение и отражение от сооружений, предметов и людей.

Установка стоматологическая КЗ с принадлежностями, варианты исполнения:

I. K3 MOUNT, в составе:

1. Кресло стоматологическое, в составе:

- 1.1. Кресло стоматологическое – не более 10 шт.
- 1.2. Подлокотник левый – не более 10 шт.
- 1.3. Подлокотник правый – не более 10 шт.
- 1.4. Подголовник и/или подголовник регулируемый – не более 10 шт.
- 1.5. Кабель электропитания.

2. Гидроблок – не более 10 шт., в составе:

- 2.1. Основная платформа.
- 2.2. Основной блок в сборе.
- 2.3. Контейнер для дистиллированной воды.
- 2.4. Держатель для инструментов при промывке.
- 2.5. Плевательница, в составе:
 - 2.5.1. Стеклоанная чаша.
 - 2.5.2. Кран.
 - 2.5.3. Подстаканник.

2.6. Шланги для гидроблока - не более 20 шт.

3. Светильник и/или светильник Plus с принадлежностями для монтажа (труба светильника, пантографическое плечо светильника, кабели - не более 10 шт.).

4. Модуль для врача, в составе:

- 4.1. Столик для врача типа Mount – не более 10 шт.
 - 4.2. Пантографическое плечо столика врача – не более 10 шт.
 - 4.3. 3-функциональный шприц-пистолет – не более 10 шт.
 - 4.4. Прямой наконечник E400I для микромотора с принадлежностями – не более 10 шт. (при необходимости)
 - 4.5. Угловой наконечник E200IL для микромотора с принадлежностями – не более 10 шт. (при необходимости)
 - 4.6. Угловой наконечник E205IL для микромотора с принадлежностями – не более 10 шт. (при необходимости)
 - 4.7. Турбинный наконечник H311L с принадлежностями – не более 10 шт. (при необходимости)
 - 4.8. Турбинный наконечник H511L с принадлежностями – не более 10 шт. (при необходимости)
 - 4.9. Набор воздушного микромотора – не более 10 шт. (при необходимости), в составе:
 - 4.9.1. Микромотор воздушный AE.
 - 4.9.2. Наконечник угловой A200E.
 - 4.9.3. Наконечник прямой. A400E.
 - 4.10. Микромотор электрический MCX LED (EIL) – не более 10 шт. (при необходимости).
 - 4.11. Набор скалера – не более 10 шт. (при необходимости), в составе:
 - 4.11.1. Скалер S5 или скалер с подсветкой S5L.
 - 4.11.2. Насадка.
 - 4.11.3. Ключ для замены насадок.
 - 4.12. Столик-держатель подноса с креплением.
 - 4.13. Поднос.
 - 4.14. Коврик для мыши с подставкой.
 - 4.15. Накладка для столика врача.
- 5. Модуль ассистента, в составе:**

- 5.1. Столик ассистента с кронштейном для 3 инструментов или столик ассистента с кронштейном для 4 инструментов – не более 10 шт.
- 5.2. Дополнительный столик – не более 10 шт.
- 5.3. 3-функциональный шприц-пистолет – не более 10 шт.
- 5.4. Пылесос – не более 10 шт.
- 5.5. Слюноотсос – не более 10 шт.
6. Педаль ножная и/или педаль ножная эргономичная с элементами для подключения - не более 10 шт.
7. Консоль Напаго – не более 10 шт.
8. Монтажные винты – не более 100 шт.
9. Шланги для инструментов - не более 9 шт.

II. КЗ CART, в составе:

1. Кресло стоматологическое, в составе:

- 1.1. Кресло стоматологическое – не более 10 шт.
- 1.2. Подлокотник левый – не более 10 шт.
- 1.3. Подлокотник правый – не более 10 шт.
- 1.4. Подголовник и/или подголовник регулируемый – не более 10 шт.
- 1.5. Кабель электропитания.

2. Гидроблок – не более 10 шт., в составе:

- 2.1. Основная платформа.
- 2.2. Основной блок в сборе.
- 2.3. Контейнер для дистиллированной воды.
- 2.4. Держатель для инструментов при промывке.
- 2.5. Плевательница, в составе:
 - 2.5.1. Стеклоанная чаша.
 - 2.5.2. Кран.
 - 2.5.3. Подстаканник.
- 2.6. Шланги для гидроблока - не более 20 шт.

3. Светильник и/или светильник Plus с принадлежностями для монтажа (труба светильника, пантографическое плечо светильника, кабели - не более 10 шт.).

4. Модуль для врача, в составе:

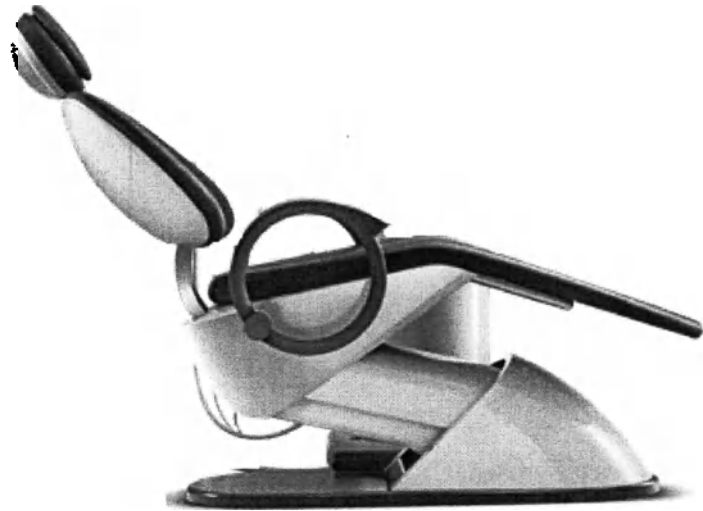
- 4.1. Столик для врача типа Cart – не более 10 шт.
- 4.2. 3-функциональный шприц-пистолет – не более 10 шт.
- 4.3. Прямой наконечник E400I для микромотора с принадлежностями – не более 10 шт. (при необходимости)
- 4.4. Угловой наконечник E200IL для микромотора с принадлежностями – не более 10 шт. (при необходимости)
- 4.5. Угловой наконечник E205IL для микромотора с принадлежностями – не более 10 шт. (при необходимости)
- 4.6. Турбинный наконечник H311L с принадлежностями – не более 10 шт. (при необходимости)
- 4.7. Турбинный наконечник H511L с принадлежностями – не более 10 шт. (при необходимости)
- 4.8. Набор воздушного микромотора – не более 10 шт. (при необходимости), в составе:
 - 4.8.1. Микромотор воздушный AE.
 - 4.8.2. Наконечник угловой A200E.
 - 4.8.3. Наконечник прямой A400E.
- 4.9. Микромотор электрический MCX LED (EIL) – не более 10 шт. (при необходимости).
- 4.10. Набор скалера – не более 10 шт. (при необходимости), в составе:
 - 4.10.1. Скалер S5 или скалер с подсветкой S5L.
 - 4.10.2. Насадка.

- 4.10.3. Ключ для замены насадок.
- 4.11. Столик-держатель подноса с креплением.
- 4.12. Поднос.
- 4.13. Коврик для мыши с подставкой.
- 4.14. Накладка для столика врача.
- 5. Модуль ассистента, в составе:
 - 5.1. Столик ассистента с кронштейном для 3 инструментов или столик ассистента с кронштейном для 4 инструментов – не более 10 шт.
 - 5.2. Дополнительный столик – не более 10 шт.
 - 5.3. 3-функциональный шприц-пистолет – не более 10 шт.
 - 5.4. Пылесос - не более 10 шт.
 - 5.5. Слюноотсос – не более 10 шт.
- 6. Педаль ножная и/или педаль ножная эргономичная с элементами для подключения – не более 10 шт.
- 7. Консоль Напаго – не более 10 шт.
- 8. Монтажные винты - не более 100 шт.
- 9. Шланги для инструментов - не более 9 шт.

Принадлежности:

- 1. Крышка для кабелей (не более 10 шт.).
- 2. Стул для врача (не более 10 шт.).
- 3. Стул для ассистента (не более 10 шт.).
- 4. Принадлежности для крепления монитора (кронштейн, кабели соединительные - не более 3 шт.).
- 5. Кабель USB.
- 6. Заглушка для отверстия бора (не более 10 шт.)
- 7. Мандрена для чистки гнезда бора (не более 10 шт.)
- 8. Переходник для смазывания турбинных наконечников (не более 10 шт.)
- 9. Ключ для замены картриджа (не более 10 шт.)
- 10. Мандрена для чистки отверстий спрея (не более 10 шт.)
- 11. Комплект резиновых уплотнительных колец (1 уп./5 шт. – не более 10 уп.)
- 12. Переходник для смазывания угловых и прямых наконечников (не более 10 шт.)

Характеристики изделия

Наименование	Характеристики	Изображение
1. Кресло стоматологическое, в составе:		
1.1 Кресло стоматологическое	Кресло стоматологическое поддерживает тело пациента в положении лежа и обеспечивает возможность выбора положения пациента во время лечения. 1. Угол изгиба сидения (угол между сидением и опорой для ног): 160°. 2. Высота от пола до макс. точки, измеренная на расстоянии 130 мм от заднего края сидения: – 430 ± 10 мм (при самом низком положении); – 790 ± 10 мм (при самом высоком положении). 3. Угол отклонения спинки сидения от вертикали: от 0° до 66°. 4. Толщина спинки в верхней части: 35-40 мм 5. Масса кресла (основание+сиденье+ спинка): 318 кг $\pm 5\%$. 6. Скорость перемещения верхней части кресла: макс. 30,7мм/с (3,07см/с). 7. Механизм фиксации спинки обеспечивает сохранение заданного положения при воздействии на нее момента силы равного $240\text{Н}\cdot\text{м}$ ($24\text{кг}\cdot\text{м}$) относительно оси вращения и направленного в сторону отклонения. 8. Конструкция кресла обеспечивает положение устойчивого равновесия при его наклоне на $7^{\circ}30'$ 9. Самопроизвольное опускание верхней части сиденья	

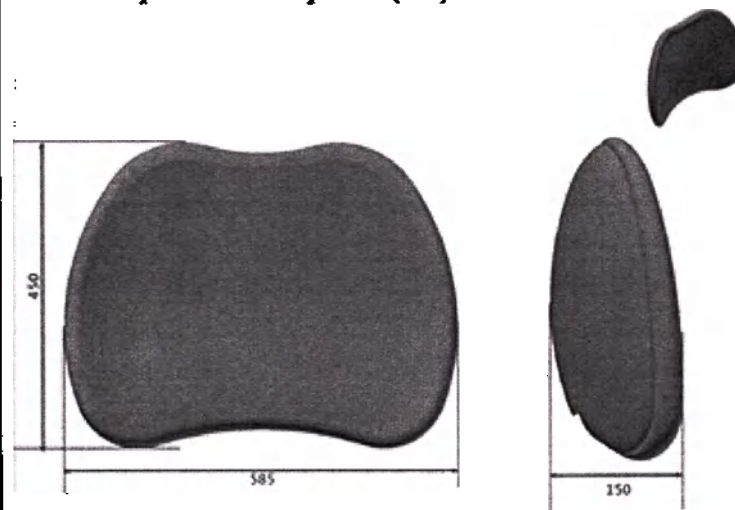
при нагрузке: менее 3 мм/ч.

10. Корректированный уровень мощности не превышает: 70 дБА.

11. Угловая скорость перемещения кресла $0,067 \pm 0,02$ рад/с⁻¹.

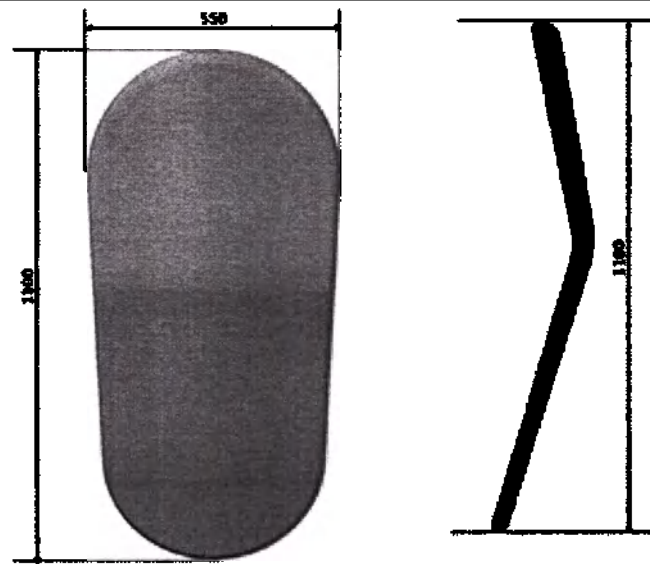
12. Значение времени работы - фиксированной отказ стоматологических кресел (число циклов): свыше 67 500 циклов.

13. Размеры спинки кресла (мм) ± 5 %:



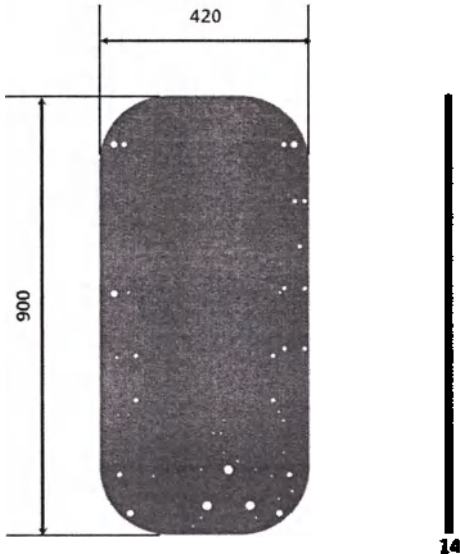
Материал: искусственная кожа.

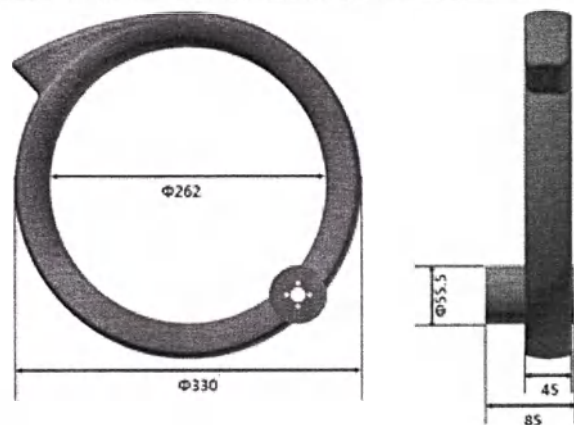
14. Размеры сидения кресла (мм) ± 5 %:



Материал: искусственная кожа.

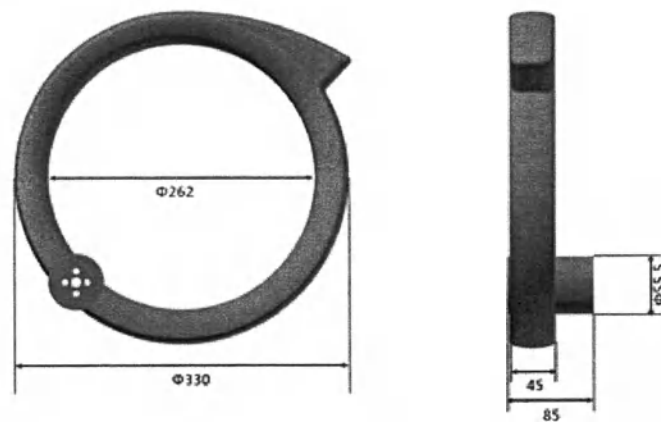
15. Размеры основания кресла (мм) $\pm 5\%$:

	 16. Масса пациента: не более 135 кг	
1.2 Подлокотник левый 1.3 Подлокотник правый	Обеспечивает расслабление пациента при выполнении лечения; обеспечивает опущение безопасности при движении стоматологического изделия, а также фиксирует руки пациента. Материал: полиуретан Масса подлокотника, не более: 2,54 кг (Левый/Правый). Подлокотник левый:	



Размеры даны в мм, с погрешностью $\pm 5\%$:

Подлокотник правый:



Размеры даны в мм, с погрешностью $\pm 5\%$:

1.4 Подголовник

Опора, которая поддерживает голову пациента,

Подголовник:

**и/или подголовник
регулируемый**

занимающего положение лежа во время лечения

Масса подголовника: 1,52 кг $\pm 5\%$.

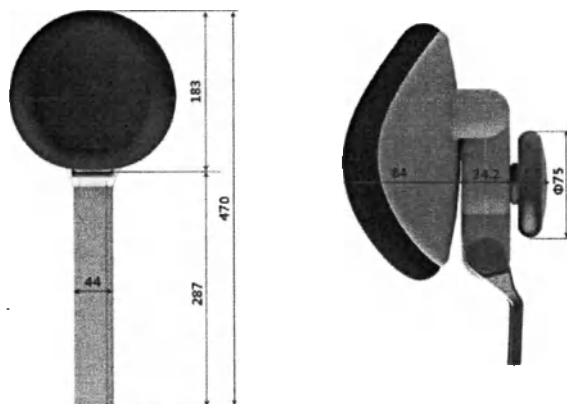
Масса регулируемого подголовника: 1,58 кг $\pm 5\%$.

Регулируемый угол: макс 45°, мин -10°

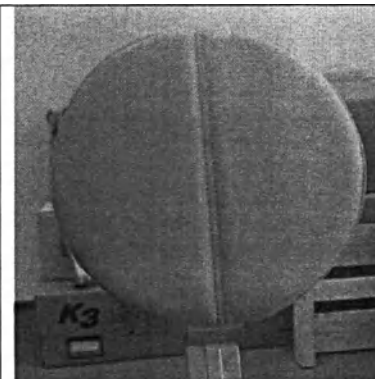
Механизм фиксации подголовника обеспечивает сохранение заданного положения подголовника при воздействии на него усилия, направленного в сторону отклонения: 800Н (80 кг).

Материал: Кожа SOFFKIN – Woodpecker
(Поливинилхлорид - 9002-86-2, Пластификатор - 6422-86-2, Вспенивающий агент - 123-77-3, Стабилизатор, огнестойкий, пигмент, полиэстер)

Габаритные размеры регулируемого подголовника (мм)
 $\pm 5\%$:

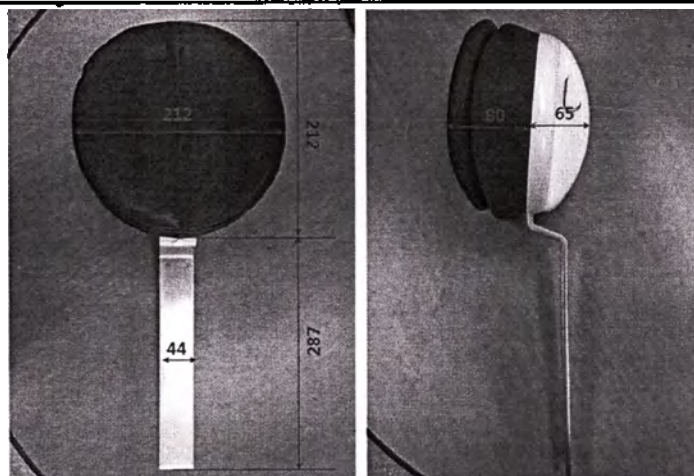


Габаритные размеры подголовника (мм) $\pm 5\%$:



Подголовник регулируемый:





1.5 Кабель электропитания

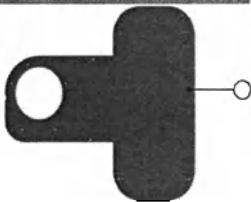
Для подключения изделия к электрической сети.

Масса: 265 г $\pm 5\%$.

Размеры (диаметр $\times$ длина): ($\varnothing 7,0$ мм $\times$ 3000 мм) $\pm 5\%$



Гидроблок, в составе:

2.1 Основная платформа	Необходима для установки основного блока Размеры (длина×ширина×высота): (900мм × 929мм × 6 мм) ±5% Масса: 24 кг ±5 %.	
2.2 Основной блок в сборе	Обеспечивает подачу воды в плевательницу и инструменты. Плевательница располагается непосредственно на блоке. Материал: пластик АБС. Масса: 35 кг ±5 %. Размеры (диаметр х высота): (Ø34 см х 85 см) ±5 %.	

**2.3 Контейнер для
дистиллированной
воды**

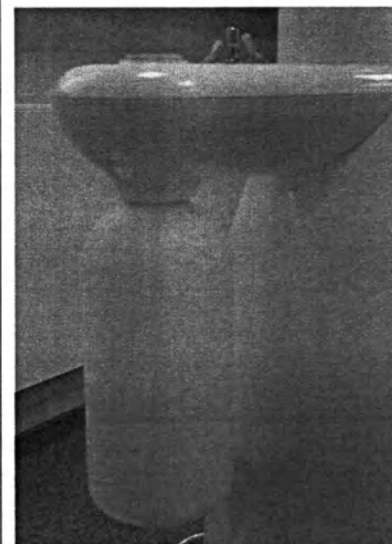
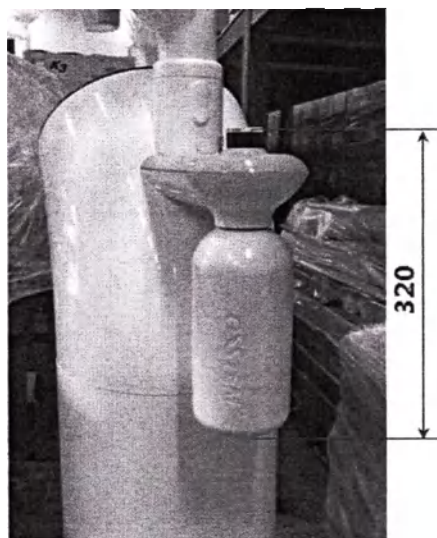
**Объем контейнера для дистиллированной воды, не
менее: 1л.**

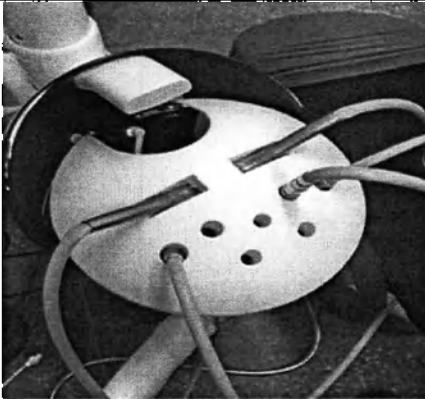
Масса: 820 г $\pm$ 5 %.

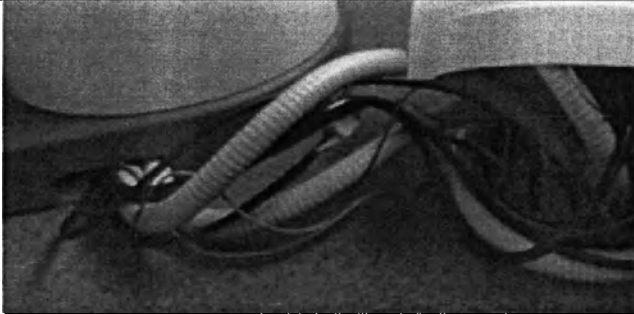
Материал: Полиэтилен высокой плотности

CAS # 9002-88-4.

Размеры (мм) $\pm$ 5 %:



2.4 Держатель для инструментов при промывке	Используется для размещения и удержания инструментов при промывке и дезинфекции. Размеры: (Ø310мм × 115мм) ±5 %. Масса: 560 г±5 %.	
2.5 Плевательница, в составе: стеклянная чаша, кран, подстаканник	Чаша, над которой пациент ополаскивает полость рта и сплевывает слюну после лечения Масса стеклянной чаши: 1,7 кг ±5 %. Размеры стеклянной чаши (диаметр × высота): (Ø30 см × 13 см) ±5 %. Масса крана: 170 г ±5 %. Размеры крана (длина×ширина×высота): (62 мм ×168 мм × 48 мм) ±5 %. Масса подстаканника: 52 г ±5 %. Размеры крана (длина×ширина×высота): (150 мм × 103 мм × 59) мм ±5 %. Расход воды для смывания плевательницы: не более 1,5 л/мин Расход воды при наполнении стакана: не менее 1,2 л/мин	

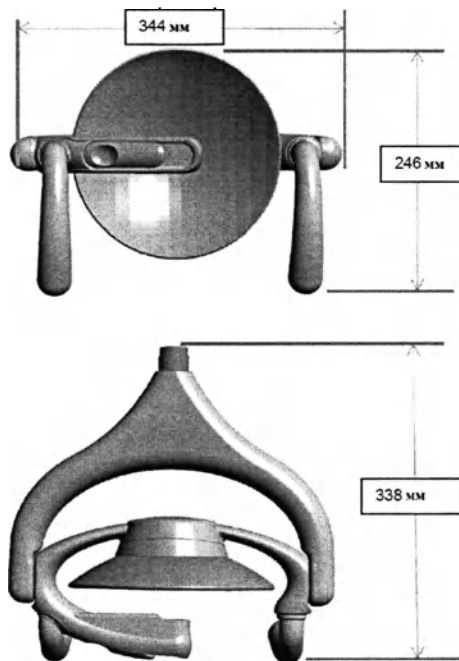
2.6 Шланги для гидроблока	Шланг для отведения воды: Масса: 250 г ±5 %. Размеры (диаметр×длина): (Ø20,5 мм× 1670 мм) ±5 %. Шланг для подвода воды: Масса: 350 г ±5 %. Размеры (диаметр×длина): (Ø24 мм × 1800 мм) ±5 %. Шланг для подвода воздуха: Масса: не более 200 г. Размеры: диаметр 10 мм ±5 %, длина не более 1800 мм Всасывающий шланг: Масса: не более 300 г. Размеры: диаметр 21,5 мм ±5 %, длина не более 1800 мм	
3. Светильник или светильник Plus с принадлежностями для монтажа (труба светильника, пантографическое плечо светильника, кабели)	Светильник предназначен для освещения ротовой полости пациента во время диагностики и лечения. Материалы: АБС, Сплав алюминия А6061В Светильник Частота: 50 ~ 60 Гц. Входное напряжение: 12 В. Входной ток: 1,0-2,0 А. Размер рабочего поля: более 85 ×165 мм. Удельная облученность рабочего поля: менее 3 Вт*м²/клк Минимальная освещенность: не более 15 000 лк. Максимальная освещенность: не менее 33 000 лк. Цветовая температура: 4500-5500 К. Индекс цветопередачи: мин. 86. Максимальная температура поверхности: не более 52 °С.	

Уровень шума не превышает 68 Дб.

Мощность: 24 ВА.

- 5-ступенчатый регулятор яркости

Габаритные размеры (мм) $\pm 5\%$:



Светильник Plus

Частота: 50 ~ 60 Гц.

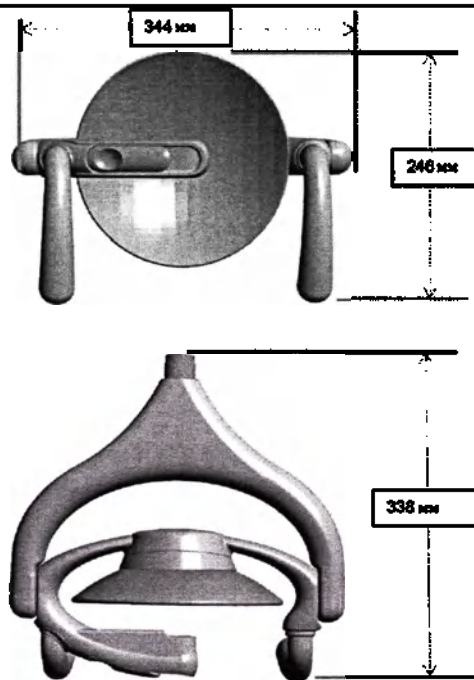
Входное напряжение: 10,8-13,2 В.

Входной ток: 1,0-2,0 А.

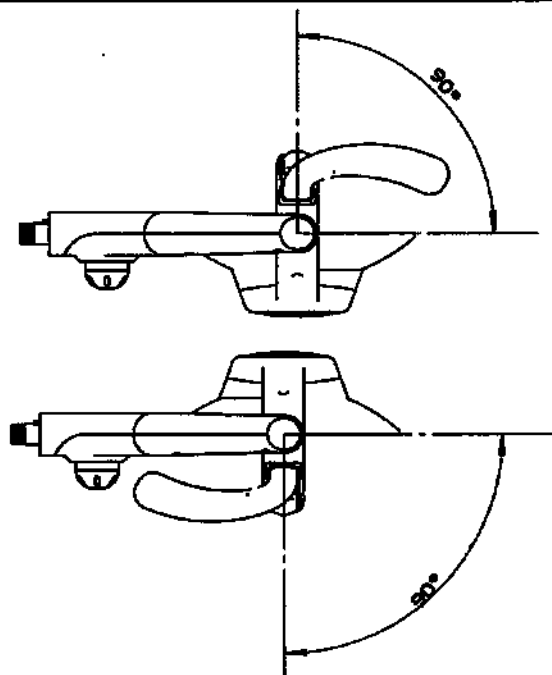
Размер рабочего поля: более 85 × 165 мм.

Удельная облученность рабочего поля: менее 3 Вт*м

	²/клк Максимальная освещенность: не менее 33 000 лк. Минимальная освещенность: не более 15 000 лк. Цветовая температура: 4500-5500 К. Индекс цветопередачи: мин. 86. Максимальная температура поверхности: не более 52 °С. Уровень шума не превышает 68 дБ. Мощность: 24 ВА. Свойства: - сенсорная кнопка для включения/выключения, - плавная регулировка света, - съемные ручки, - выключатель в форме рычага. Габаритные размеры (мм) ±5 %:	
--	---	--

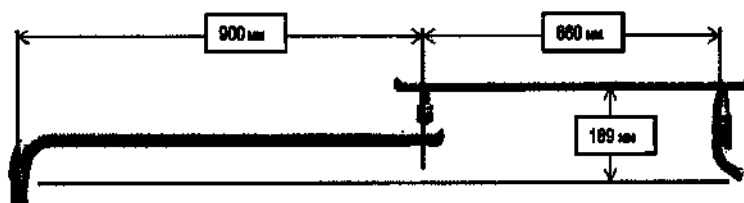


Угол вращения светильника:



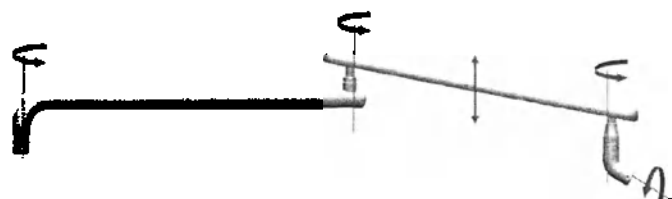
Масса светильника: 1,95 кг $\pm 5\%$.
 Масса светильника Plus: 2,0 кг $\pm 5\%$.

Пантографическое плечо светильника.
 Габаритные размеры плеча (мм) $\pm 5\%$:

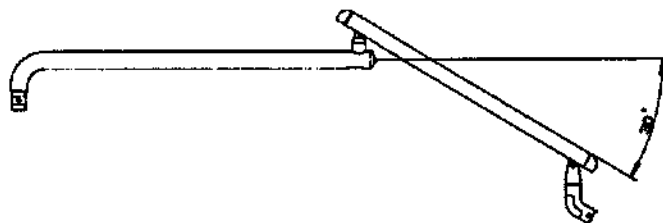


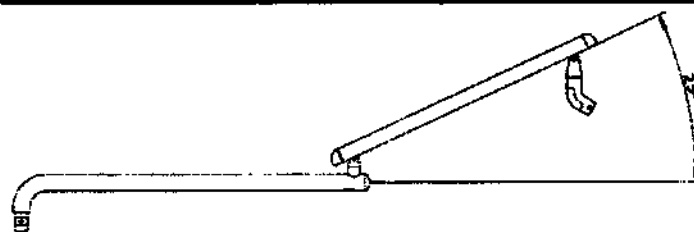
Масса плеча: 5,8 кг $\pm 5\%$.

Возможные движения плеча:



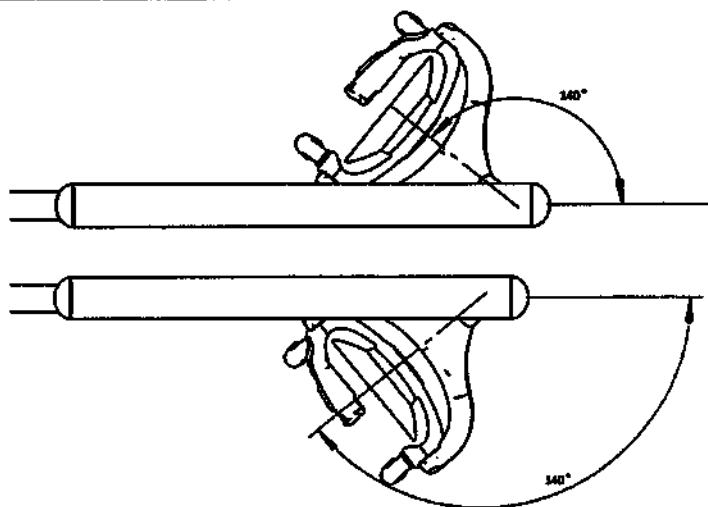
Движение	Угол
Основное пантографическое плечо относительно установки	360 °
Вращение пантографического плеча светильника относительно основного пантографического плеча	$\pm 180^\circ$
Вертикальное пантографическое плечо относительно основного пантографического плеча	Вниз-30° Вверх-25°





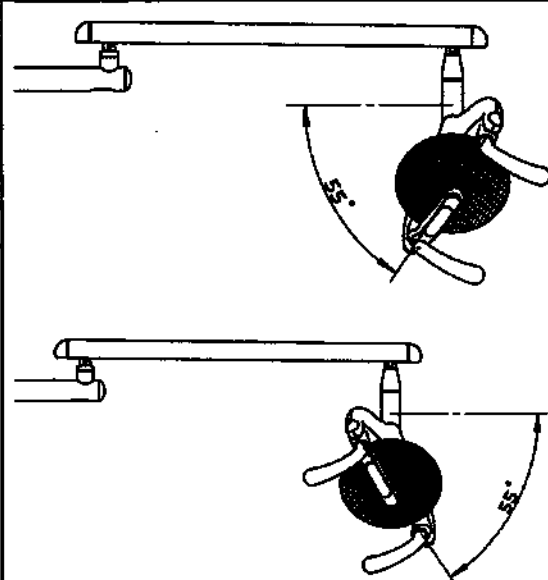
Вращение
относительно пантографического
плеча

$\pm 140^\circ$



Наклон
относительно пантографического
плеча

$\pm 55^\circ$



Кабель:

Размеры: ($\text{Ø}5,8 \times 3700 \text{ мм}$) $\pm 5\%$.

Масса: не более 180 г

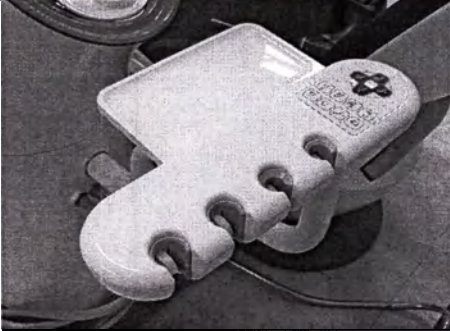
Труба светильника:

Размеры стойки: ($\text{Ø}43 \times 540 \text{ мм}$) $\pm 5 \text{ мм}$.

Масса стойки: 1510 г $\pm 5\%$.

Материал: Сталь STKM13A.

5. Модуль ассистента, в составе:

5.1 Столик ассистента с кронштейном для 3 инструментов	Столик ассистента: Вспомогательный столик, который ассистент может использовать для размещения шприц-пистолета и отсоса (слюноотсоса, пылесоса) при лечении пациента, а также для управления движениями стоматологического кресла и подачи воды в плевательницу с помощью переключателей на панели Масса: 0,8 кг $\pm$ 5 %. Размеры (Д x Ш x В): (30 x 10 x 5,5) см $\pm$ 5 %. Кронштейн: Масса: 2 кг $\pm$ 5 %. Размеры: ($\varnothing$ 35 x 700) мм $\pm$ 5 %. Макс. выдерживаемая нагрузка: более 48 кг.	
5.1.2 Столик ассистента с кронштейном для 4 инструментов	Столик ассистента: Вспомогательный столик, который ассистент может использовать для размещения шприц-пистолета и отсосов (слюноотсоса, 2 пылесоса) при лечении пациента, а также для управления движениями стоматологического кресла и подачи воды в плевательницу с помощью переключателей на панели Масса: 1 кг $\pm$ 5 %. Размеры (Д x Ш x В): (36 x 10 x 5,0) см $\pm$ 5 %. Кронштейн: Масса: 2 кг $\pm$ 5 %. Размеры: ($\varnothing$ 35 x 700) мм $\pm$ 5 %. Макс. выдерживаемая нагрузка: более 48 кг.	
5.2 Дополнительный столик	Вспомогательный столик для размещения инструментов Масса: 140 г $\pm$ 5 %. Размеры (Д x Ш x В): (205 x 127 x 40) мм $\pm$ 5 %.	

5.3 3-функциональный шприц-пистолет

Усилие, необходимое для приведения в действие: $7,5 \pm 0,1$ Н.

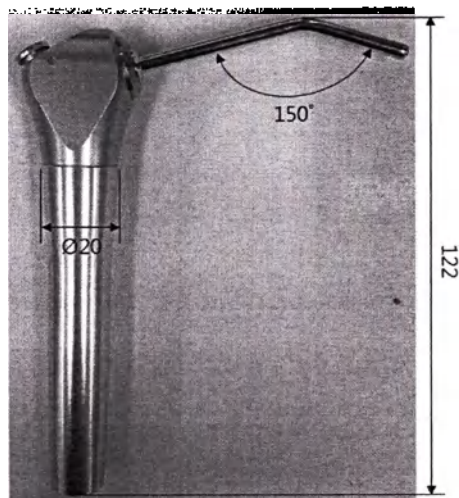
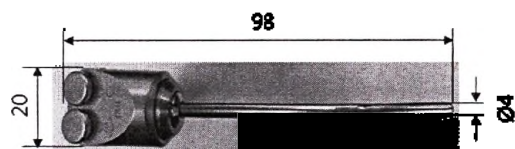
Давление воды: до $6 \pm 0,1$ бар.

Расход воды: не более 3 л/мин.

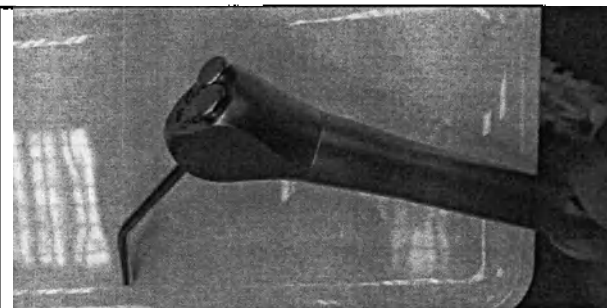
Давление воздуха: до $7,5 \pm 0,1$ бар.

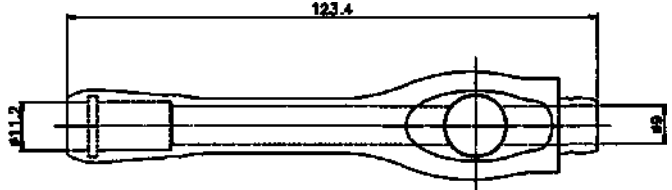
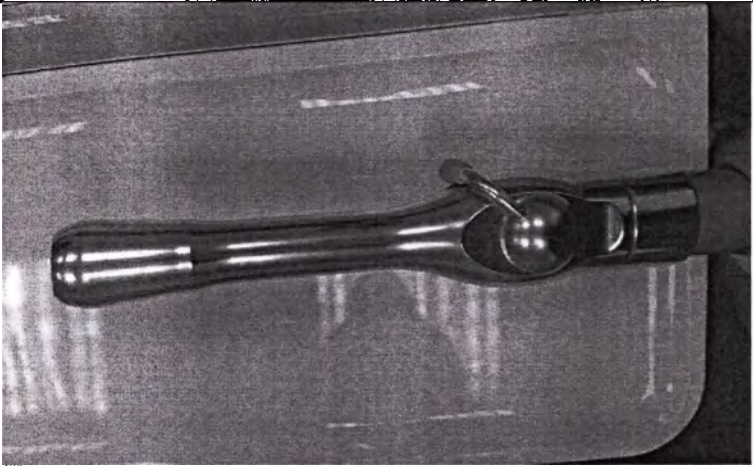
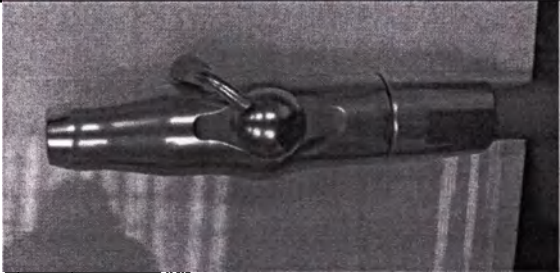
Расход воздуха: не более 50 л/мин.

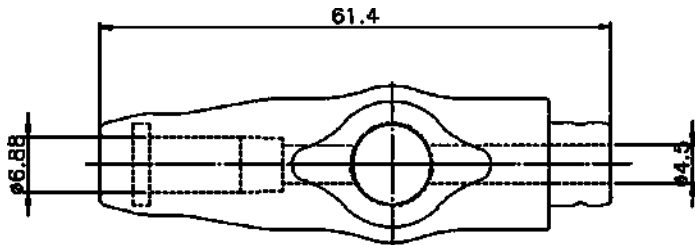
Габаритные размеры (мм) ± 5 %:

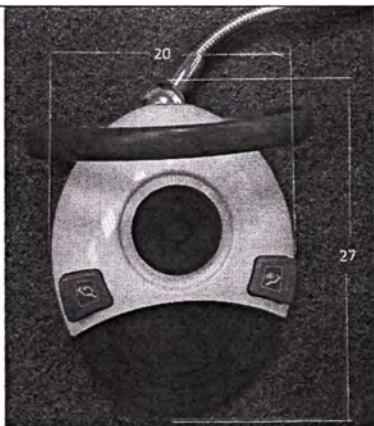


Масса: 140 г ± 5 %.



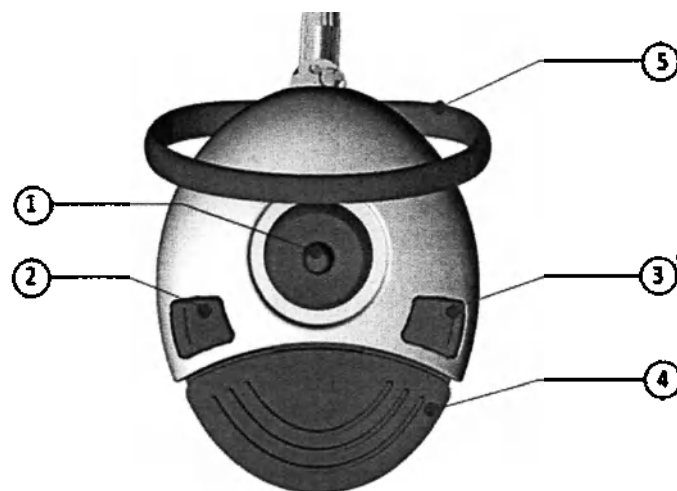
5.4 Пылесос	Максимальное разрежение при нулевом расходе: -3 000 Па Максимальное разрежение при нулевом расходе: -0,235 кгс/см² Производительность по воде: не менее 37 л/мин Режим работы: продолжительный Напряжение питания переменного тока при 60 Гц: 220 В Потребляемая мощность: 0,9-1,5 кВт Уровень звука на расстоянии 1 м: не более 58 дБа Сила нажатия на кнопку для приведения в действие: 1,8±0,1 Н Габаритные размеры (мм) ±5 %:  Масса: 66 г ±5 %.	
5.5 Слюноотсос	Максимальное разрежение при нулевом расходе: -10 000 Па Максимальное разрежение при нулевом расходе: -0.102 кгс / см² Производительность по воде: не менее 20 л/мин Режим работы: продолжительный Напряжение питания переменного тока 60 Гц: 220 В Потребляемая мощность: 0,75-1,5 кВт Уровень звука на расстоянии 1 м: не более 61 дБа Сила нажатия на кнопку для приведения в действие: 2,0±0,1 Н Габаритные размеры (мм) ±5 %:	

	 Масса: 26 г ± 5 %.	
6. Педаль ножная и/или педаль ножная эргономичная с элементами для подключения	Используется врачом для управления движениями стоматологического кресла и стоматологическими инструментами. Усилие, необходимое для приведения в действие: 29~31 Н Материал: Акрилонитрил, 1,3-бутадиен и сополимер стирола (CAS # 9003-56-9) <u>Ножная педаль:</u> Масса: 2,35 кг ± 5 %. Габаритные размеры (мм) ± 5 %: 20 см $\times$ 25 см $\times$ 19 см	Педаль ножная  Педаль ножная эргономичная



Функции:



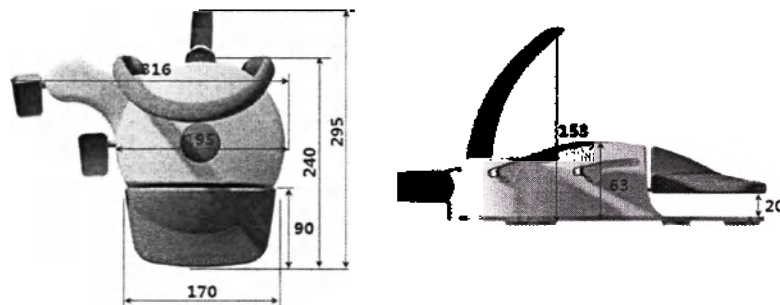


№	Функция	Принцип работы
1	Спинка вниз	Спинка перемещается вниз
	Спинка вверх	Спинка перемещается вверх
	Кресло вверх	Кресло движется вверх
	Кресло вниз	Кресло движется вниз
2	Режим возврата	Возврат в позицию перед полосканием
3	Режим промывки	Переместите в позицию для полоскания
4	Педадь	Используется для управления скалером и наконечниками
5	Подножка	Изменение положения с помощью лапки

Педадь эргономичная:

Масса: 3,48 кг $\pm 5\%$.

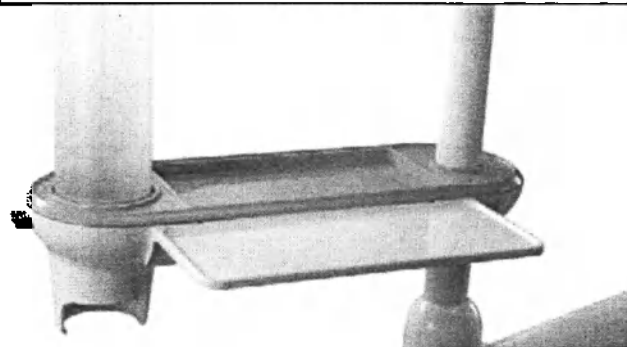
Габаритные размеры (мм) $\pm 5\%$:



Функции:



№	Функция	Принцип работы
1	Спинка вверх	Спинка перемещается вверх
	Спинка вниз	Спинка перемещается вниз
2	Кресло вверх	Кресло движется вверх
	Кресло вниз	Кресло движется вниз

	3	Режим возврата	Возврат в позицию перед полосканием		
		Режим промывки	Переместите в позицию для полоскания		
	4	Педадь	Используется для управления скейлером и наконечниками		
	5	Подножка	Изменение положения с помощью лапки		
7. Консоль Nanago	Консоль служит подставкой для стаканчиков, коробки с салфетками и принадлежностей пациента для удобства при лечении Материал: пластик АБС Масса: 1,2 кг ±5 %. Размеры (Д×Ш×В): (19,5×48×16,5) см ±5 %:				

9. Монтажные винты
(не более 100 шт.).

Для кресла:

- M10, высота 20 мм, масса 8г (применяемый допуск ± 5 %)
- M8, высота 20 мм, масса 14г (применяемый допуск ± 5 %)
- M8, высота 20 мм, масса 8г (применяемый допуск ± 5 %)
- M6, высота 20мм, масса 8г (применяемый допуск ± 5 %)
- M6, высота 15мм, масса 6г (применяемый допуск ± 5 %)

Для кронштейна:

- M6, высота 12мм, масса 2г (применяемый допуск ± 5 %)

Для столика ассистента:

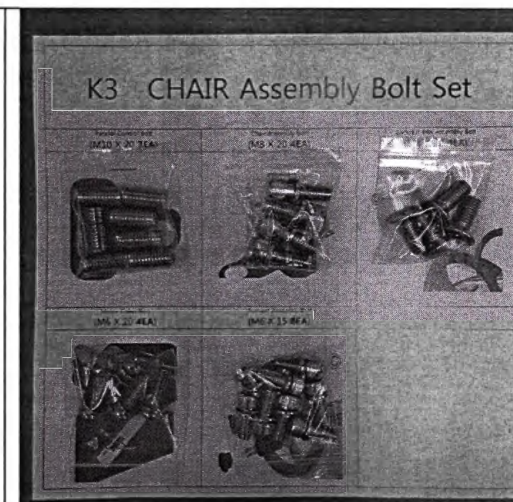
- M6, высота 12мм, масса 6г (применяемый допуск ± 5 %)

Для сборки установки:

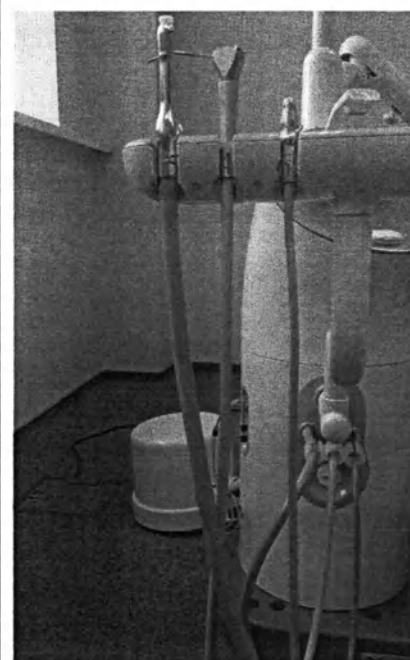
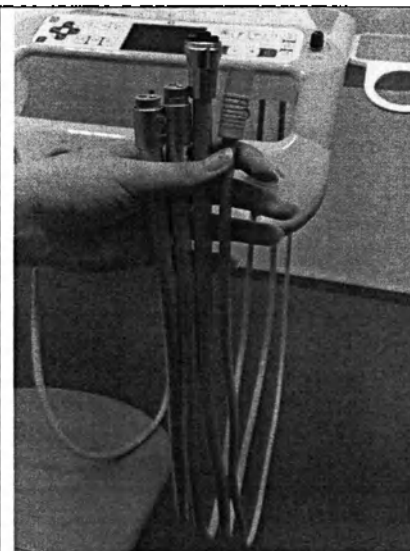
- M4, высота 10мм, масса 0,8г (применяемый допуск ± 5 %)
- M10, высота 20мм, масса 24г (применяемый допуск ± 5 %)
- M8, высота 50мм, масса 24г (применяемый допуск ± 5 %)
- M8, высота 70мм, масса 30г (применяемый допуск ± 5 %)

Для крепления монитора:

- M5, высота 20мм, масса 4г (применяемый допуск ± 5 %)
- M5, высота 10, масса 2г (применяемый допуск ± 5 %)
- M3, высота 10, масса 2г (применяемый допуск ± 5 %)



9. Шланги для инструментов	Материал кабелей: силикон SPT 3370 Предназначены для подключения инструментов к гидроблоку: <i>1. Для микромотора</i> Размеры (мм, $\pm 5\%$): внешний диаметр $\varnothing 16$, внутренний диаметр $\varnothing 13,3$ длина 1530. Масса: 140 г $\pm 5\%$. <i>2. Для турбинных наконечников Miniature/Standard</i> Размеры (мм, $\pm 5\%$): внешний диаметр $\varnothing 16$, внутренний диаметр $\varnothing 13,3$, длина 1530. Масса не более: 148 г. <i>3. Для скалера</i> Размеры (мм, $\pm 5\%$): внешний диаметр $\varnothing 14,5$, внутренний диаметр $\varnothing 10,8$, длина 1535 мм $\pm 5\%$. Масса: 48 г. <i>4. Для 3-функционального шприц-пистолета:</i> Размеры (мм, $\pm 5\%$): $\varnothing 7,5$, длина 1570 мм. Масса: 86 г $\pm 5\%$ <i>5. Для пылесоса</i> Размеры (мм, $\pm 5\%$): $\varnothing 15,5$, длина 1500 мм. Масса: 272 г $\pm 5\%$. <i>6. Для слюноотсоса</i> Размеры (мм, $\pm 5\%$): $\varnothing 8,5$, длина 1550 мм. Масса: 80 г $\pm 5\%$.
--	---



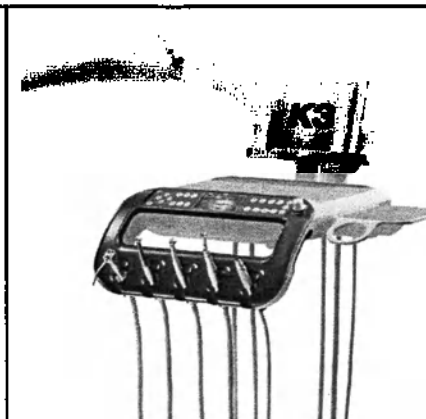
4. Модуль для врача, в составе:

4.1 Столик для врача типа Mount

На столике размещается панель управления движениями кресла, работой инструментов, подачей воды, а также непосредственно размещаются стоматологические инструменты и дополнительные приспособления, необходимые для работы врача.

Габаритные размеры (длина×ширина×высота) $\pm 5\%$:
440 мм × 500 мм × 210 мм.

Масса: 8,1 кг $\pm 5\%$.



4.2 Пантографическое плечо

Плечо предназначено для удержания столика врача типа Mount вместе с инструментами, обеспечивает движение вверх/вниз, влево-вправо.

Состоит из 2х плечей (см на рисунке):

1 - Габаритные размеры (длина×Ø) $\pm 5\%$: 900 × 76 мм.

Масса: 7,1 кг $\pm 5\%$.

2 - Габаритные размеры (длина×Ø) $\pm 5\%$: 930 × 85 мм.

Масса: 8,9 кг $\pm 5\%$.

Максимальная нагрузка 5 кг.



4.3 3-функциональный шприц-пистолет

Сила нажатия на кнопку для приведения в действие:
 $75 \pm 0,1$ Н.

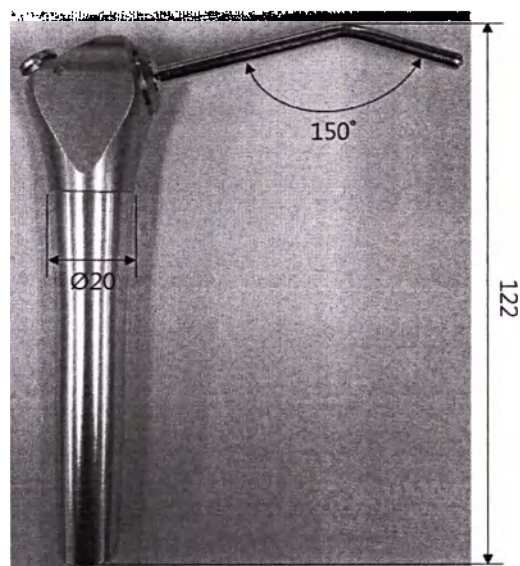
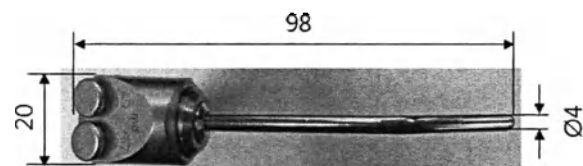
Давление воды: $6 \pm 0,1$ бар.

Расход воды: не более 3 л/мин.

Давление воздуха: $7,5 \text{ бар} \pm 0,1$.

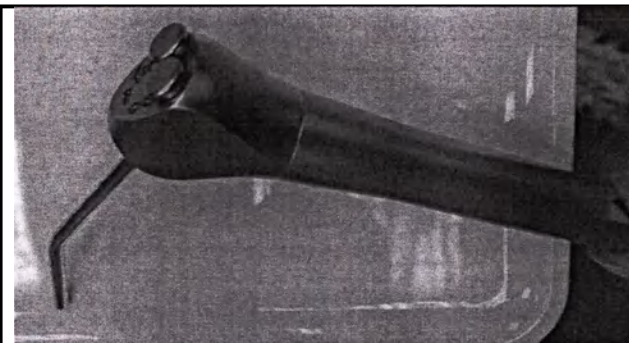
Расход воздуха: не более 50 л/мин.

Габаритные размеры (мм) ± 5 %:



Масса: $140 \text{ г} \pm 5$ %

Стерилизовать перед применением необходимо только
насадку (допустимое количество циклов стерилизации
– 350)



**4.4. Прямой
наконечник E400I для
микромотора с
принадлежностями**

Стоматологический наконечник предназначен для следующих применений: Удаление кариозного материала, препарирование полостей и коронок, снятие пломб, обработка поверхностей зубов и реставраций, обработка материалов для замены зубов.

Тип зажимного устройства: механический

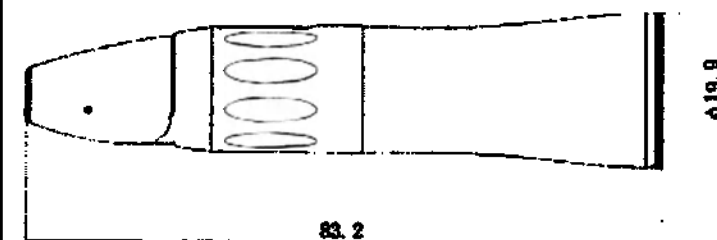
Сила извлечения бора, зажатого в наконечнике: более 32 Н

Параметр шероховатости: не более 3.2 мкм

Время безотказной работы до отказа продукта (срок службы наконечника): 7 лет

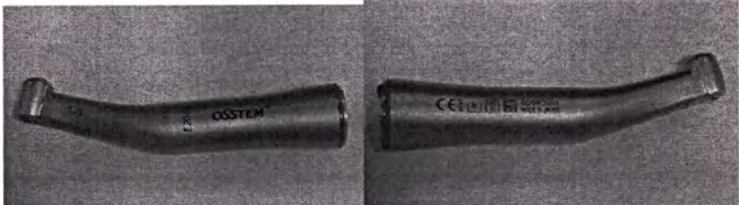
Температура нагрева наконечника при использовании: не более 56 °C

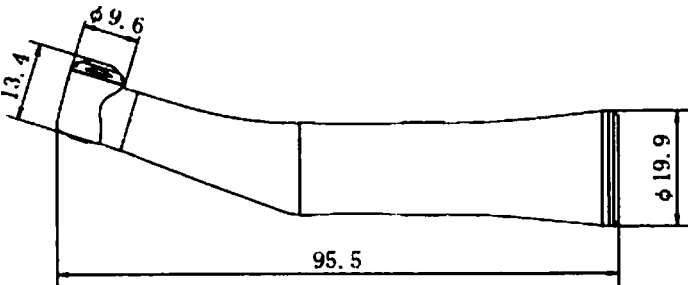
Максимум. Скорость вращения (мотор)	40 000 об/мин
Максимальная скорость вращения (наконечник)	40 000 об/мин
Передаточное число	Прямой привод 1:1
Тип бора	ISO 1797-1 (EN ISO 1797-1) Тип 2 Ø2,35 мм бор HP ISO 1797-1 (EN ISO 1797-1) Тип 1 Ø 2,35 мм бор CA (со стоппером для бора)
Длина патрона	29,5 мм ±10%
Максимум. длина бора	44,5 мм (бор HP) 22,5 мм (бор CA)
Максимум. Диаметр рабочей части	Ø 4,0 мм
Потребление воды	≥50 мл/мин (0,2 МПа)
Потребление воздуха	≥1,5 л/мин (0,2 МПа)
Условия эксплуатации	Температура: 10-35°C,



		Влажность: 30-75%
	Условия транспортировки и хранения	Температура: -10 – 50 °С, Влажность: 10 – 85%, Атмосферное давление: 500–1060 гПа
	Габаритные размеры (мм)	Длина: 83.2 ±10% Диаметр : 19.9±10%
	Масса, г ±10%	79.2 г

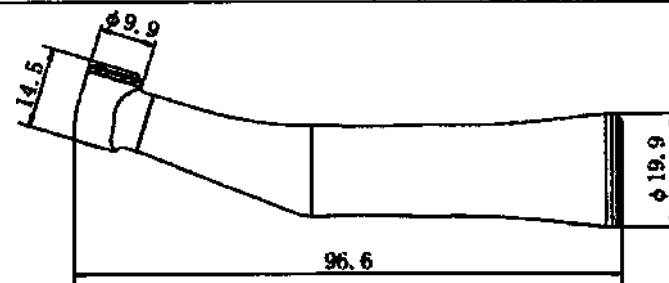
4.5. Угловой наконечник E200PL для микромотора с принадлежностями	Для передачи вращения стоматологическому бору, развертке и т.п. для сверления или полировки зубов или протезов с прямой или изменяемой скоростью. Тип зажимного устройства: механический Сила извлечения бора, зажатого в наконечнике: более 32Н Параметр шероховатости наружных поверхностей наконечников: не более 3.2 мкм Время безотказной работы до отказа продукта (срок службы наконечника): 7 лет Температура нагрева наконечника при использовании: не более 56 °С Температура нагрева (при стерилизации) 135°С (термостойкий)	
	Максимум. Скорость вращения (мотор)	40 000 об/мин
	Максимальная скорость вращения (наконечник)	40 000 об/мин
	Передаточное число	Прямой привод 1:1
	Тип бора	ISO 1797-1 (EN ISO 1797-1) Тип 1 Ø 2,35 мм бор СА
	Длина патрона	12,7 мм±10%
	Максимум. длина бора	22,5 мм





	<table><tr><td>Максимум. Диаметр рабочей части</td><td>Ø 4,0 мм</td></tr><tr><td>Тип распыления воды</td><td>Одиночный</td></tr><tr><td>Расход воды</td><td>≥50 мл/мин (0,2 МПа)</td></tr><tr><td>Расход воздуха чина</td><td>≥1,5 л/мин (0,2 МПа)</td></tr><tr><td>Условия эксплуатации</td><td>Температура: 10-35°C, Влажность: 30-75%</td></tr><tr><td>условия транспортировки и хранения</td><td>Температура: -10 – 50 °C, Влажность: 10 – 85%, Атмосферное давление: 500–1060 гПа</td></tr><tr><td>Габаритные размеры (мм)</td><td>Длина корпуса: 95.5±10% Диаметр корпуса : 19.9±10% Длина головки: 13.4±10% Диаметр головки: 9.6±10%</td></tr><tr><td>Масса, г ±10%</td><td>77,6 г</td></tr></table>	Максимум. Диаметр рабочей части	Ø 4,0 мм	Тип распыления воды	Одиночный	Расход воды	≥50 мл/мин (0,2 МПа)	Расход воздуха чина	≥1,5 л/мин (0,2 МПа)	Условия эксплуатации	Температура: 10-35°C, Влажность: 30-75%	условия транспортировки и хранения	Температура: -10 – 50 °C, Влажность: 10 – 85%, Атмосферное давление: 500–1060 гПа	Габаритные размеры (мм)	Длина корпуса: 95.5±10% Диаметр корпуса : 19.9±10% Длина головки: 13.4±10% Диаметр головки: 9.6±10%	Масса, г ±10%	77,6 г	
Максимум. Диаметр рабочей части	Ø 4,0 мм																	
Тип распыления воды	Одиночный																	
Расход воды	≥50 мл/мин (0,2 МПа)																	
Расход воздуха чина	≥1,5 л/мин (0,2 МПа)																	
Условия эксплуатации	Температура: 10-35°C, Влажность: 30-75%																	
условия транспортировки и хранения	Температура: -10 – 50 °C, Влажность: 10 – 85%, Атмосферное давление: 500–1060 гПа																	
Габаритные размеры (мм)	Длина корпуса: 95.5±10% Диаметр корпуса : 19.9±10% Длина головки: 13.4±10% Диаметр головки: 9.6±10%																	
Масса, г ±10%	77,6 г																	
4.6. Угловой наконечник E205IL для микромотора с принадлежностями	Для передачи вращения стоматологическому бору, развертке и т.п. для сверления или полировки зубов или протезов с прямой или изменяемой скоростью. Тип зажимного устройства: механический Сила извлечения бора, зажатого в наконечнике: более 22Н Параметр шероховатости наружных поверхностей наконечников: не более 3.2 мкм Время безотказной работы до отказа продукта (срок службы наконечника): 7 лет																	

Максимум. Скорость вращения (мотор)	40 000 об/мин
Максимальная скорость вращения (наконечник)	200 000 об/мин
Передаточное число	1:5 Увеличение
Тип бора	ISO 1797-1 (EN ISO 1797-1) Тип 3 Ø 1,59-1,60 мм Стандартный бор FG
Длина патрона	11,6 мм±10%
Максимум. длина бора	25 мм
Максимум. Диаметр рабочей части	Ø 2,0 мм
Тип распыления воды	Четырехточечный
Расход воды	≥50 мл/мин (0,2 МПа)
Расход воздуха	≥1,5 л/мин (0,2 МПа)
Условия эксплуатации	Температура: 10-35°C, Влажность: 30-75%
условия транспортировки и хранения	Температура: -10 – 50 °C, Влажность: 10 – 85%, Атмосферное давление: 500–1060 гПа
Габаритные размеры (мм)	Длина корпуса: 96.6±10% Диаметр корпуса: 19.9±10% Длина головки: 14.5±10% Диаметр головки : 9.9±10%
Масса, г ±10%	77,1 г



**4.7. Турбинный
наконечник H311L с
принадлежностями**

Стоматологический наконечник предназначен для следующих применений: удаление кариозного материала, препарирование полостей и коронок, удаление пломб и протезов, формирование зубов и реставраций.

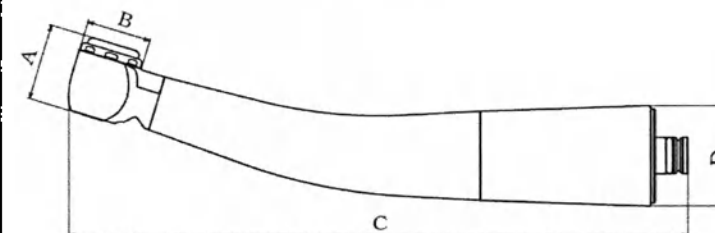
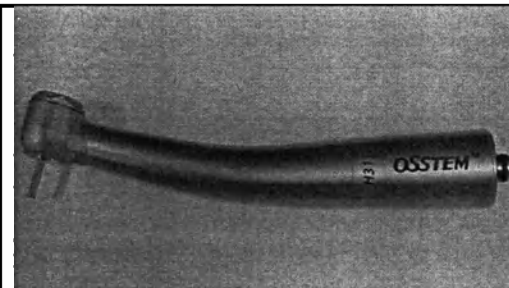
Тип зажимного устройства: механический

Сила извлечения бора, зажатого в наконечнике: более 22Н

Параметр шероховатости наружных поверхностей наконечников: не более 3.2 мкм

Время безотказной работы до отказа продукта (срок службы наконечника): 7 лет

Максимум. Скорость вращения	380,000-450,000 об/мин
Тип бора	ISO 1797-1 (EN ISO 1797-1) Тип 3 Ø 1,59-1,60 мм Стандартный бор FG
Длина патрона	10,5 мм±10%
Максимум. длина бора	25 мм
Максимум. Диаметр рабочей части	Ø 2,0 мм
Давление воздуха в приводе	0,25-0,30 МПа 0,28 МПа (рекомендуется) Точка подключения шланга (Быстросъемный переходник CL)
Давление воздуха спрея	0,10-0,20 МПа 0,15 МПа (рекомендуется) Точка подключения



Быстросъемный переходник CL



		шланга (Быстросъемный переходник CL)
Давление воды	0,08-0,20 МПа 0,10 МПа (рекомендуется) Точка подключения шланга (Быстросъемный переходник CL)	
Расход воды	≥50 мл/мин (0,2 МПа)	
Расход воздуха спрея	≥1,5 л/мин (0,2 МПа)	
Расход воздуха приводом	<66 мл/мин (0,3 МПа)	
Стеклопластиковый стержень	наконечник имеет стеклопластиковый стержень	
Условия эксплуатации	Температура: 10–40°C, Влажность: 30–75 %	
условия транспортировки и хранения	Температура: -10-50°C, Влажность: 10-85%, Атмосферное давление: 500-1060 гПа	
Габаритные размеры (мм)	Длина корпуса: 102.2±10% Диаметр корпуса : 16.5±10% Длина головки: 13.6±10% Диаметр головки: 12.1±10%	
Масса, г ±10%	47,3 г	

**4.8. Турбинный
наконечник HS11L с
принадлежностями**

Стоматологический наконечник предназначен для следующих применений: удаление кариозного материала, препарирование полостей и коронок, удаление пломб и протезов, формирование зубов и реставраций.

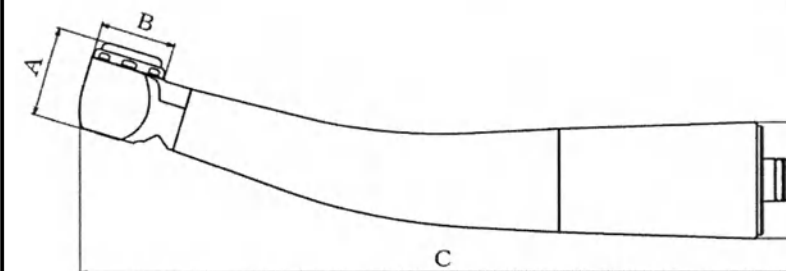
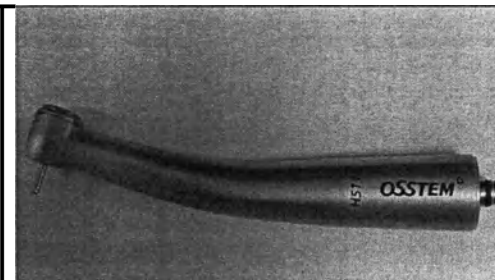
Тип зажимного устройства: механический

Сила извлечения бора, зажатого в наконечнике: более 22Н

Параметр шероховатости наружных поверхностей наконечников: не более 3.2 мкм

Время безотказной работы до отказа продукта (срок службы наконечника): 7 лет

Максимум. Скорость вращения	380,000-450,000 об/мин
Тип бора	ISO 1797-1 (EN ISO 1797-1) Тип 3 Ø 1,59-1,60 мм Стандартный бор FG
Длина патрона	9 мм±10%
Максимум. длина бора	21 мм
Максимум. Диаметр рабочей части	Ø 2,0 мм
Давление воздуха в приводе	0,25-0,30 МПа 0,28 МПа (рекомендуется) Точка подключения шланга (Быстросъемный переходник CL)
Давление воздуха спрея	0,10-0,20 МПа 0,15 МПа (рекомендуется) Точка подключения



		шланга (Быстросъемный переходник CL)
Давление воды	0,08-0,20 МПа 0,10 МПа (рекомендуется) Точка подключения шланга (Быстросъемный переходник CL)	
Расход воды	≥50 мл/мин (0,2 МПа)	
Расход воздуха спрея	≥1,5 л/мин (0,2 МПа)	
Расход воздуха приводом	<66 нл/мин (0,3 МПа)	
Стеклопластиковый стержень	наконечник имеет стеклянный стержень	
Условия эксплуатации	Температура: 10-40°C, Влажность: 30-75%	
условия транспортировки и хранения	Температура: -10-50°C, Влажность: 10-85%, Атмосферное давление: 500-1060 гПа	
Габаритные размеры (мм)	Длина корпуса: 101.5±10% Диаметр корпуса: 16.5±10% Длина головки: 12.5±10% Диаметр головки: 10.6±10%	
Масса, г ±10%	45,9 г	

4.9 Набор воздушного микромотора (при необходимости), в составе: микромотор воздушный, наконечник угловой, наконечник прямой

- **Микромотор воздушный АЕ**

Скорость вращения – 19 800– 24 200 об/ мин.
Крутящий момент: более 1,5 Н*см.
Давление воздушного привода: 0,20МПа-0,25Мпа
Количество подаваемого воздуха: 50±5 л /мин.
Давление воды: 0,10 – 0,25 МПа.
Давление воздуха: 0,15 – 0,25 МПа.
Подача воды для орошения: более 50 мл/мин (0,25 МПа).
Подача распыленного воздуха: более 1,5 л/мин (0,25 МПа).
Подача воздуха в микромотор: менее 65 л/мин
Уровень шума: менее 75 дБА.
Уровень вибрации: менее 95Дб.
Сила извлечения: 24,5-44,1 Н.

Допустимое количество циклов стерилизации: 250.

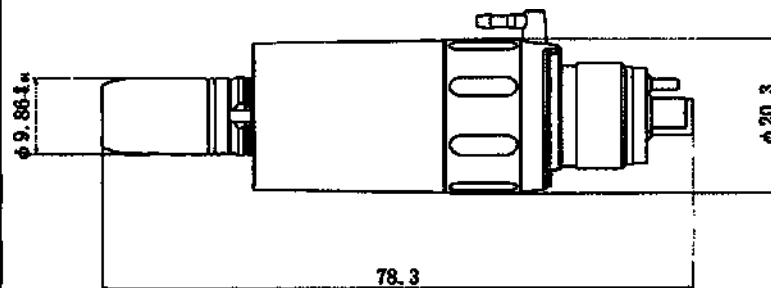
Минимальный крутящий момент ротора: 5Н*см.

Биение: не более 0,025 мм.

Масса: 74 г ±5 %.

Габаритные размеры (мм) ±5 %:





- **Угловой наконечник A200E**

Макс. скорость вращения: 40 000 об/мин.

Диаметр бора: 2,35 мм $\pm 5\%$.

Зажимное устройство: кнопочный патрон.

Параметр шероховатости наружных поверхностей наконечников, кроме зоны накатки: не более 0,63 мкм

Сила извлечения бора, зажатого в наконечнике: более 45 Н.

Сила извлечения бора при освобожденном зажимном устройстве: не более 3,0 Н.

Крутящий момент: более 4 Н*см.

Биение: менее 0,08 мм.

Уровень шума: менее 80 дБА.

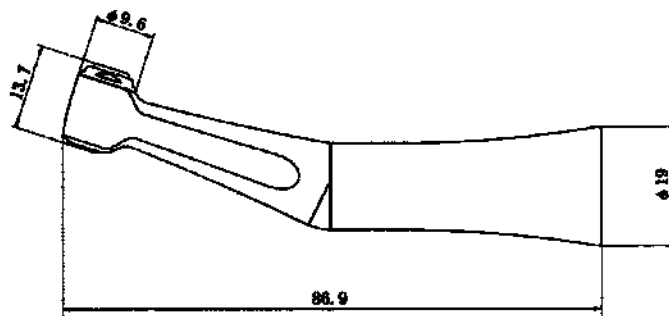
Уровень вибрации: менее 99 дБ.

Нагрев: менее 20 °С.

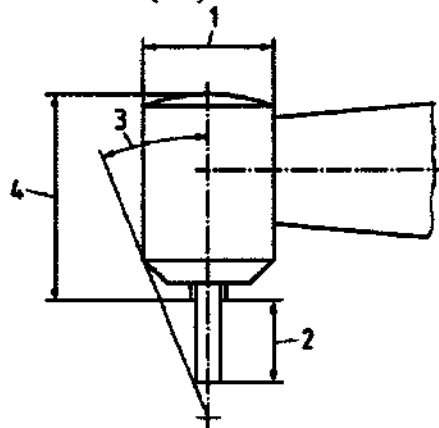
Допустимое количество циклов стерилизации: 250.

Масса: 69 г $\pm 5\%$.

Габаритные размеры (мм) $\pm 5\%$:



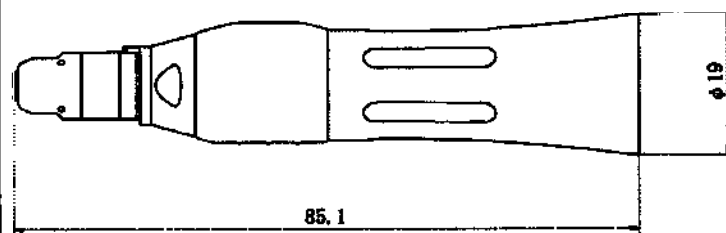
Размеры головки (мм) $\pm 5\%$:



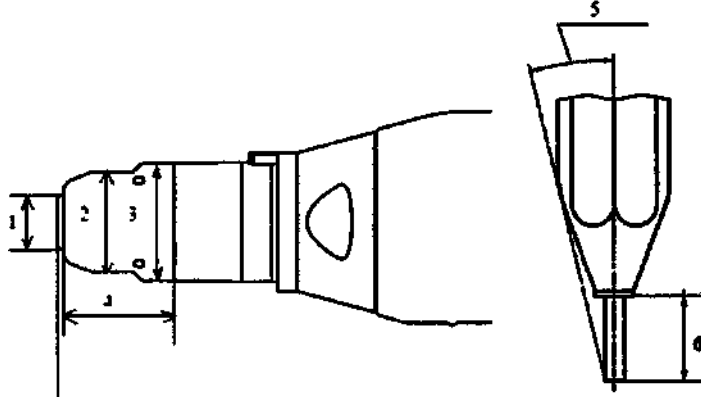
- 1- 9,6
- 2- 9,8
- 3- 14,0°
- 4- 13,7

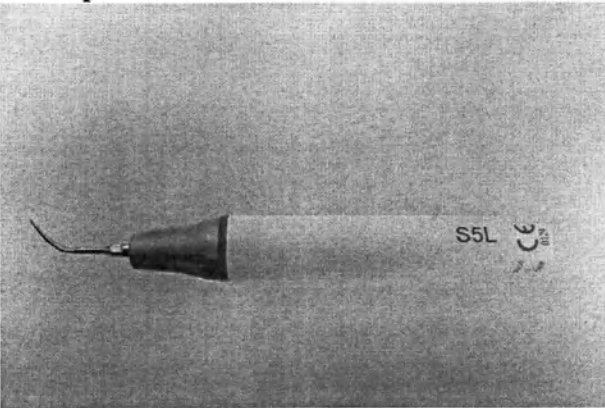
- **Прямой наконечник A400E**
 Макс. скорость вращения: 40 000 об/мин.
 Диаметр бора: 2,35 мм $\pm 5\%$
 Зажимное устройство: механический замок.

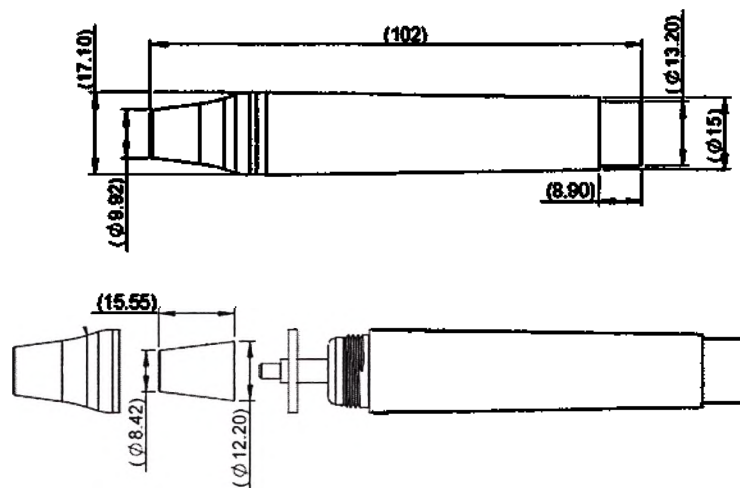
Параметр шероховатости наружных поверхностей наконечников, кроме зоны накатки: не более 0,63 мкм
Сила извлечения бора: более 45 Н.
Сила извлечения бора при освобожденном зажимном устройстве: не более 3,0 Н.
Крутящий момент: более 4 Н*см.
Биение: менее 0,08 мм.
Нагрев: менее 20 °С.
Уровень шума: менее 80 дБА.
Уровень вибрации: менее 99 дБ.
Допустимое количество циклов стерилизации: 250.
Масса: 71 г ±5 %.
Габаритные размеры (мм) ±5 %:



Размеры головки, (мм) ±5 %:

	 1 - Ø4 мм 2 - 7.5 мм 3 - Ø8.95 мм 4 - 8.55 мм 5 - 9° 6 - 15 мм	
4.10 Микромотор электрический MCX LED (EIL)	Скорость вращения: 1 000 - 40 000 об/мин. Максимальный крутящий момент: 2,5 Н*см. Освещение: светодиодное с регулируемой интенсивностью 10000-38000 лк Уровень шума: менее 51дБА Расход воздуха: не менее 10 л/мин Допустимое количество циклов стерилизации: 250. Направление вращения: по часовой стрелке и против часовой стрелки Размеры (диаметр x длина): (21 x 42) мм ±5 %. Масса: 79 г ±5 %	

	Давление воздушного привода: 0,3-0,40 МПа Давление воды: 0,10 – 0,25 МПа. Давление воздуха: 0,15 – 0,25 МПа. Подача воды для орошения: более 100 мл/мин . Подача распыленного воздуха: более 5,6 л/мин.	
4.11.Набор скалера, в составе: скалер или скалер с подсветкой, ключ для замены насадок, насадка	Разъем (наконечник-кабель): 4-ех контактный наконечник Скалер с подсветкой Количество циклов стерилизации: более 2000 Сила извлечения насадки: более 20 Н. Крутящий момент вставления насадки: менее 700 Н*мм. Усилие вставки насадки: не более 30 Н. Амплитуда незагруженных инструментов: менее 200 мкм. Уровень шума: менее 80 дБ. Энергия источника света: менее 60 В. Световой поток: 8 лм ±5 %. Масса: 50 г ±5 % Размеры скалера с подсветкой (мм) ±5 %:	Скалер с подсветкой S5L 



Привод: пьезоэлектрический

Вид колебаний: линейный

Уровень вибрации: менее 80 дБ

Давление воды: 1,0-2,0 бар

Частота колебаний: 24000 – 32000 Гц

Подача охлаждающей жидкости: 0-50 мл/мин

Скалер

Количество циклов стерилизации: более 2000

Сила извлечения насадки: более 20 Н.

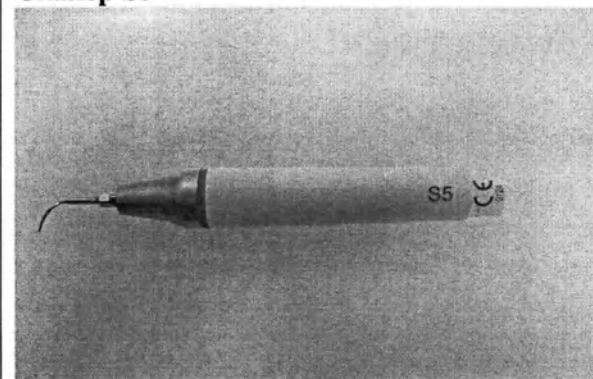
Сила вставки насадки: менее 700 Н.

Амплитуда незагруженных инструментов: менее 200 мкм.

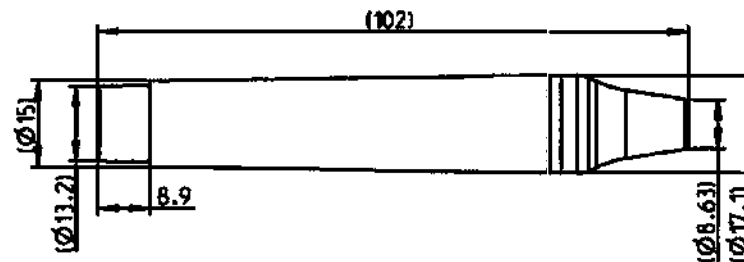
Уровень шума: менее 80 дБ.

Масса: 50 г ± 5 %

Скалер S5



Размеры скалера (мм) $\pm 5\%$:



Привод: пьезоэлектрический

Вид колебаний: линейный

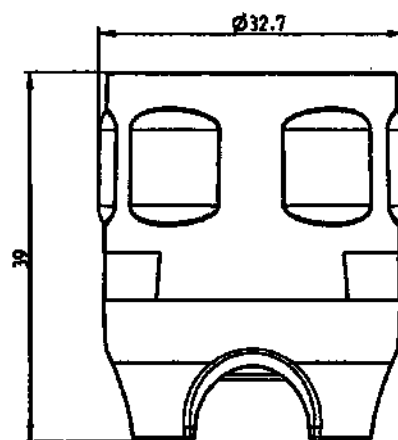
Уровень вибрации: менее 80 дБ

Давление воды: 1,0-2,0 бар

Частота колебаний: 24000 – 32000 Гц

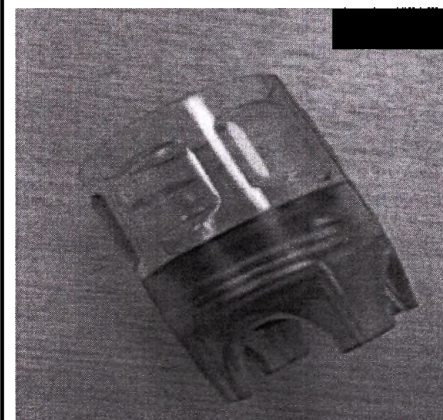
Подача охлаждающей жидкости: 0-50 мл/мин

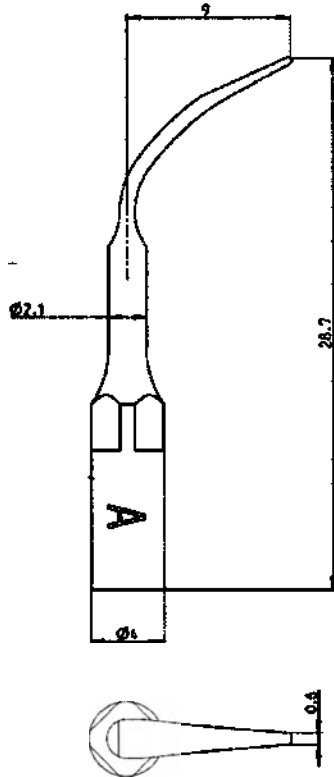
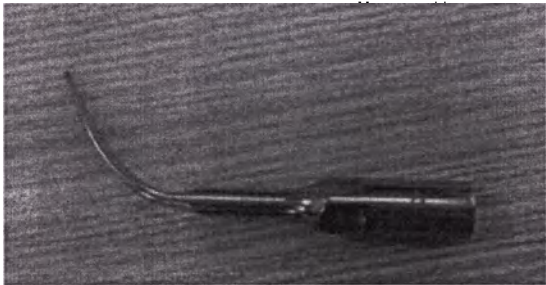
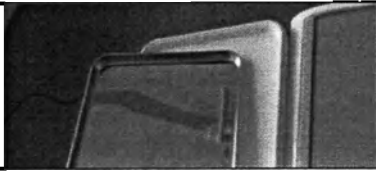
Габаритные размеры ключа для замены насадок (мм)
 $\pm 5\%$:

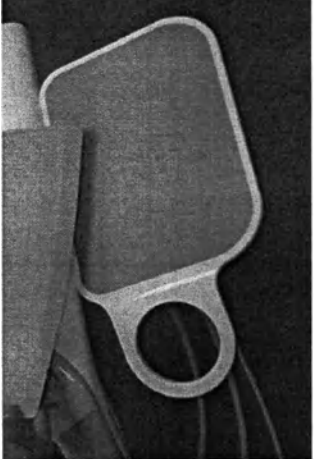
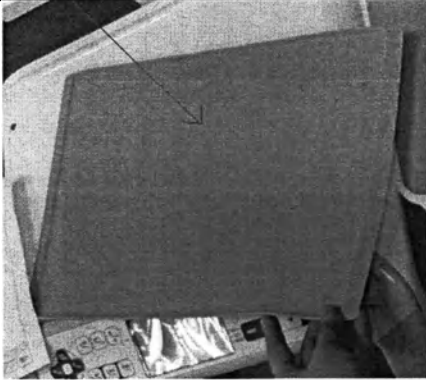


Масса ключа для замены насадок: 15 г $\pm 5\%$

Ключ для замены насадок



	Размеры насадки (мм) $\pm 5\%$:  Масса насадки: 0,8 г $\pm 5\%$	Насадка 
4.12 Столик-держатель подноса с креплением	Размеры (длина×ширина×высота): (366×267×51) мм $\pm 5\%$. Масса: 536 г $\pm 5\%$	

4.13 Поднос	Используется для размещения инструментов во время проведения стоматологических процедур. Размеры (длина×ширина×высота): (350×250×14) мм ±5 %. Масса: 218 г ±5 %	
4.14 Коврик для мыши с подставкой	Размеры (длина×ширина×высота): (310×232×43) мм ±5 %. Масса: 204 г ±5 %	
4.15 Накладка для столика врача	Предназначена для предотвращения скольжения принадлежностей на столике. Размеры (длина×ширина×высота): (388×262×8) мм ±5 %. Масса: 260 г ±5 %.	

**4.16 Столик для
врача типа Cart**

Масса: 22,7 кг $\pm 5\%$.

Размеры (длина $\times$ высота $\times$ ширина): (44 x 50 x 22) см $\pm 5\%$:

Максимально допустимая нагрузка: 156,0 кг $\pm 5\%$.

Сила прокрутки колеса: 20 Н $\pm 5\%$.



Принадлежности:

1. Принадлежности для крепления монитора (кронштейн, кабели соединительные)

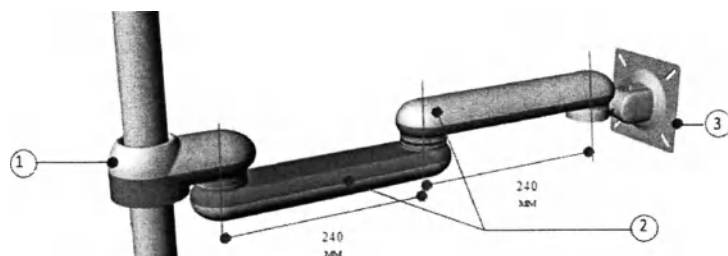
Кронштейн:

Масса (в сборе): 3,28 кг $\pm 5\%$.

Материал: АБС, Сплав алюминия А6061В

Размеры (длина $\times$ высота $\times$ ширина): (58 $\times$ 6,5 $\times$ 9) см $\pm 5\%$.

Максимальная допустимая нагрузка: 16 кг.



1 – Крепление

2 – Кронштейн

3 – Держатель монитора

Кабели соединительные

(тип power, тип RGB/HDMI, тип coaxial):

Длина: тип power 3000 мм $\pm 5\%$.

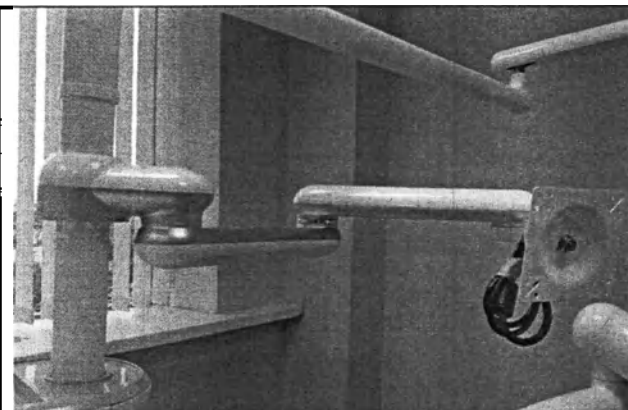
тип RGB/HDMI 3000 мм $\pm 5\%$.

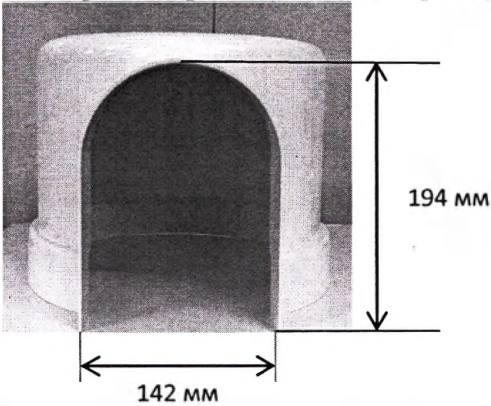
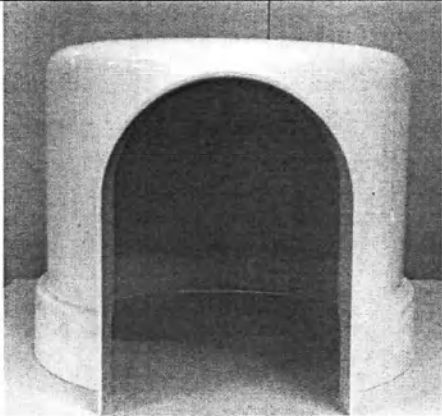
тип coaxial 3000 мм $\pm 5\%$.

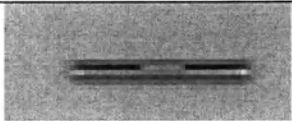
Масса: тип power 388 г $\pm 5\%$,

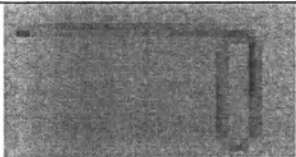
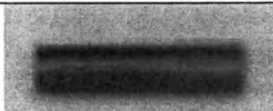
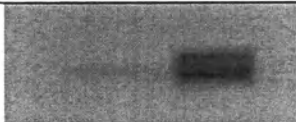
тип RGB/HDMI 412 / 230 г $\pm 5\%$,

тип coaxial 154 г $\pm 5\%$.



2. Крышка для кабелей	Масса: 730 г ± 5 %. Размеры (Ø, высота): (Ø300 x 345) мм ± 5 %. Размеры отверстия (длина×ширина), ± 5%: 	
3. Стул для врача	Масса: 12 кг ± 5 %. Размеры (диаметр x высота): (Ø61 x 88,5) см ± 5 %. Материал: искусственная кожа. Максимально выдерживаемый вес: 130 кг. Интенсивный толчок: 176 Н ± 5 %. Сила прокрутки колеса (без нагрузки): 9 Н ± 5 %.	

4. Стул для ассистента	Масса: 9,4 кг $\pm 5\%$. Размеры: ($\varnothing 61 \times 82$) см $\pm 5\%$. Материал: искусственная кожа. Максимально выдерживаемый вес: 130 кг. Интенсивный толчок: 176 Н $\pm 5\%$. Сила прокрутки колеса: 9 Н $\pm 5\%$.	
5. Кабель USB	Масса: 62,6 г $\pm 5\%$. Размеры (диаметр$\times$длина): ($\varnothing 4,4 \times 1800$) мм $\pm 5\%$.	
6. Заглушка для отверстия бора	длина : 18мм$\pm 10\%$ диаметр: 2,34мм$\pm 10\%$ масса: 0,3г$\pm 10\%$ допуск $\pm 10\%$	

7. Мандрена для чистки гнезда бора	длина : 39мм±10% ширина: 19мм±10% диаметр: 0,6мм±10% масса: 0,2г±10% допуск ±10%	
8. Переходник для смазывания турбинных наконечников	длина : 44мм±10% диаметр: 11,4мм±10% масса: 4,3г±10% допуск ±10%	
9. Ключ для замены картриджа	длина : 41мм±10% ширина: 18 мм±10% масса: 6,3г±10% допуск ±10%	
10. Мандрена для чистки отверстий спрея	длина : 24.5мм±10% диаметр: 0,3мм±10% Внешний диаметр катушки: 4 мм±10% масса: 0,24г±10% допуск ±10%	
11.Комплект резиновых уплотнительных колец	(4 шт.) Внутренний диаметр: 7,35 мм Внешний диаметр: 0,8мм (1 шт.) Внутренний диаметр: 4,4мм Внешний диаметр: 0,8мм масса: Большое кольцо: 0,025 г Малое кольцо: 0,016 г допуск ±10%	
12. Переходник для смазывания угловых и прямых наконечников	длина : 37мм±10% диаметр: 9,85 и 10,9 мм±10% масса: 2,8г±10% допуск ±10%	

등부 2023 년 제 01573 호

Registered No. 2023 - 01573

인 증

Notarial Certificate

위 사용지침

에 Hyun, Ji Min
attorney-in-fact of

기재된

오스템임플란트 주식회사
대표이사 엄 태 관

OSSTEM IMPLANT Co., Ltd.
EOM TAE KWAN / President

의 대리인 현 지 민

은

appeared before me and admitted said
principal's subscription to the

본 공증인의 앞에서 위 본인이

기명 날인 — 한 사실을 인정했다.

Instruction for Use

2023 년 7 월 12 일

이 사무소에서 위 인증한다.

This is hereby attested on this 12 th
day of Jul., 2023 at this office.

공증인가 법무법인 한림

소속 서울남부지방검찰청

서울시 강서구 화곡로 301 원풍빌딩 501호

HANLIM LAW AND NOTARY OFFICE

BELONG TO SEOUL SOUTHERN
DISTRICT PROSECUTOR'S OFFICE

#501 WonPoong B/D, 301 Hwagok-ro,
Gangseo-gu, Seoul Korea

공증인 공증담당변호사

Signature of the Notary Public

KYU-DAI KWON

This office has been authorized by the
Minister of Justice, the Republic of
Korea, to act as Notary Public since
February 7, 2020 under Law No. 15150.

Перевод с английского и корейского языков на русский язык

*/Фрагмент печати: КЮ-ДАЙ КВОН * Государственный нотариус/*

г. Сеул, Кангсо-гу,
Хваок-ро 301,
Вонпхун биддинг № 501
[Форма документа № 41]

Нотариальное
закрепление

Юридическая фирма и
нотариальная контора
«Ханлим»

Тел.: (ген. директор): (02)2696-2514
(Факс): (02)2696-2507

Регистрационный номер 2023 – 01573

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

*/Рельефный оттиск на самоклеящемся лейбле: Юридическая фирма и нотариальная контора
«Ханлим»/*

**ЮРИДИЧЕСКАЯ ФИРМА И НОТАРИАЛЬНАЯ КОНТОРА «ХАНЛИМ»
(HANLIM LAW AND NOTARY OFFICE)**

№ 501 ВонПхун Б/Д, 301 Хваок-ро, Кангсо-гу, Сеул, Корея
(#501 WonPoong B/D, 301 Hwagok-ro, Gangseo-gu, Seoul Korea)

210 мм x 297 мм (Офисная бумага (1-й сорт) 70 г/м²)

Инструкция по применению

*/Фрагмент печати: КЮ-ДАЙ КВОН * Государственный нотариус/*

Кому: Росздравнадзор

Мы, компания «Осстем Имплант Ко., Лтд.» (Osstem Implant Co., Ltd.), настоящим заявляем, что данная инструкция по применению, предоставленная в Росздравнадзор, является полной, достоверной и подлинной.

«Осстем Имплант Ко., Лтд.»
Должность: президент
Имя: Ом Тхэгван (Eom Tae Kwan)

*/Штамп: «ОССТЕМ ИМПЛАНТ Ко., Лтд.»
3, Магокджунан 12-ро, Гансо-гу, Сеул 07789,
Республика Корея (3, Magokjungang 12-ro,
Gangseo-gu, Seoul 07789, Republic of Korea)
Президент ОМ ТХЭГВАН/*

/Подпись/ /Печать: «ОССТЕМ ИМПЛАНТ Ко., Лтд.»/

г. Сеул, Кангсо-гу,
Хвакок-ро 301,
Вонпхун биддинг № 501
[Форма документа № 43]

Нотариальное
заверение

Юридическая фирма и
нотариальная контора
«Ханлим»

Тел.: (ген. директор): (02)2696-2514
(Факс): (02)2696-2507

Регистрационный № 2023 – 01573

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

*/Фрагмент печати: КЮ-ДАЙ КВОН * Государственный нотариус/*

Хён Чжи Мин (Hyun, Ji Min)
доверенное лицо компании

«ОССТЕМ ИМПЛАНТ Ко., Лтд.»
Президент ОМ ТХЭГВАН

явился ко мне и признал указанную
подпись доверителя на прилагаемой
Инструкции по применению.

Удостоверено сегодня, 12 июля 2023 года в данном учреждении.

ЮРИДИЧЕСКАЯ ФИРМА И НОТАРИАЛЬНАЯ КОНТОРА «ХАНЛИМ»

ПРИ ЮЖНОЙ РАЙОННОЙ ПРОКУРАТУРЕ ГОРОДА СЕУЛА
№ 501 ВонПхун Б/Д, 301 Хвакок-ро,
Кангсо-гу, Сеул, Корея

*/Печать: КЮ-ДАЙ КВОН * Государственный нотариус/*

 /Подпись/
Подпись государственного нотариуса
КЮ-ДАЙ КВОН (KYU-DAI KWON)

Данное учреждение уполномочено Министром юстиции Республики Корея действовать в качестве государственного нотариуса с 7 февраля 2020 года в соответствии с законом № 15150.

210 мм x 297 мм (Офисная бумага (1-й сорт) 70 г/м²)

Перевод данного текста выполнен переводчиком Шоинбодовой Мархабо Пайшанбеевной.

Российская Федерация
Город Москва

Двадцатого декабря две тысячи двадцать третьего года

Я, Симонян Диана Артуровна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Корсик Марии Александровны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Шоинбодовой Мархабо Пайшанбеевны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

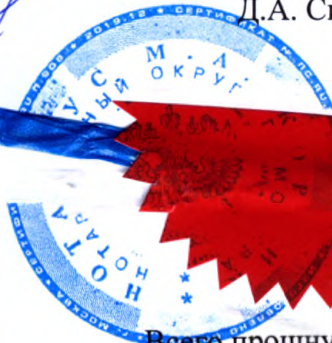
Зарегистрировано в реестре: № 77/2139-н/77-2023- 51- 2262

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.



Симф

Д.А. Симонян



Всего прошнуровано,
пронумеровано
и скреплено печатью 121 лист(а)(ов)

ВРИО нотариуса

Симф